



## Veranstaltungen im September



MSC Lugau –  
59. ADAC Moto Cross  
Sonntag, 1. September 2013



55. Rathauskonzert –  
Klavierduo Kaufmann  
Sonntag, 8. September 2013



Tag des offenen Denkmals  
Villa Facius  
Sonntag, 8. September 2013



Herbstfest Erlbach-Kirchberg ...am Samstag, 14. September 2013,  
im Bad-Gelände Erlbach-Kirchberg

Mehr zu diesen und weiteren Veranstaltungen in Lugau, Erlbach-Kirchberg und Ursprung lesen Sie auf den folgenden Seiten.

Kultur- und Freizeit



# Das war die Lugauer Sommernacht 2013!

– Vielen Dank an alle Beteiligten und Helfer –



Kultur- und Freizeit

# Das war die Lugauer Sommernacht 2013! – Vielen Dank an alle Beteiligten und Helfer –



## Kulturzentrum Villa Facius



Bibliothek:  
Telefon: 900790

Museum:  
Telefon: 900792

### Multimedia-Vortrag „Rätselhafter Poppenwald: Auf den Spuren des verschollenen Bernsteinzimmers“ mit Mario Ulbrich

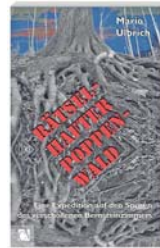
Freitag, den 13. September 2013, Beginn: 19:00 Uhr  
Eintritt: 5,00 Euro/ermäßigt 4,00 Euro

Mit seinen rätselhaften Baumzeichen, seltsamen Steinen und mysteriösen Geschichten regt der Poppenwald (zwischen Aue und Hartenstein) seit vielen Jahren die Phantasie von Schatzsuchern und Hobby-Historikern an.

Verbirgt sich hier der nach dem Zweiten Weltkrieg verschwundene Schatz der Hohenzollern? Wurde hier gar das legendäre Bernsteinzimmer in einem alten Schacht versteckt? Oder befand sich eine Anlage der Hochtechnologieforschung im Poppenwald? Handelte es sich vielleicht doch um die Falschgeldproduktion der Nazis?

Der Autor Mario Ulbrich arbeitet seit 1990 als Redakteur bei der „Freien Presse“. Seit er im Jahr 2000 die Berichterstattung über die damalige „Schatzsuche“ übernahm, interessiert er sich für das Thema. In seinem Buch versucht er den Schleier zwischen Spekulationen, Überlieferungen und Realität zu lüften.

**Gehen Sie mit uns auf Schatzsuche im Kaminzimmer der „Villa Facius“.**  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**



### „Zwergenstunde“ – Geschichten zum Mitmachen und Zuhören

Freitag, 6. September 2013, Beginn: 16:30 Uhr

Wir lesen vor: „Tante Klara kommt“ von Elisabeth Zöller  
Max und Mara sind ganz aufgeregt, denn es soll Besuch kommen. Die geheimnisvolle, reiche Tante Klara. „Ist die Tante wohl nett?“, fragen sich die beiden Kinder. Ob Tante Klara nett ist, wird erst bei der „Zwergenstunde“ im September verraten.



### Tag des offenen Denkmals am 8. September 2013



#### Thema 2013: „Jenseits des Guten und Schönen: Unbequeme Denkmale?“

Ziel des Tags des offenen Denkmals ist es, die Öffentlichkeit für die Bedeutung des kulturellen Erbes zu sensibilisieren und Interesse für die Belange der Denkmalpflege zu wecken. Wenn jedes Jahr am zweiten Sonntag im September historische Bauten und Stätten, die sonst nicht oder nur

teilweise zugänglich sind, ihre Türen öffnen, dann sind Millionen von Architektur- und Geschichtsliebhabern zu Streifzügen in die Vergangenheit eingeladen. „Geschichte zum Anfassen“, das bietet der Denkmaltag dem Besucher dabei in wohl einmaliger Weise ([www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de)).

#### Villa Facius: 14:00–18:00 Uhr

In Lugau wird von 14:00–18:00 Uhr die Villa Facius zu besichtigen sein. In den Ausstellungsräumen der Villa, wird derzeit die Fotoausstellung „Akt in der Villa“ gezeigt.

Weiterhin wird aufgrund der großen Nachfrage am 8. September 2013 nochmals die **Dokumentation über die Meinertsche Spinnmühle** zu sehen sein. Das 200 Jahre alte Gebäude prägte die Ortansicht von Lugau. Heute ist es nicht mehr zugänglich. Die aufwändige Ausstellung dokumentiert die Geschichte dieses Gebäudes.



### Letzte Chance!

**Fotoausstellung  
„Akt in der Villa“  
noch bis  
zum 29. September 2013,  
donnerstags 15:00 -18:00 Uhr  
und sonntags 14:00-17:00 Uhr  
zu besichtigen.**



### Gedichte über die Liebe von und mit Daniel Arnold

Donnerstag, 29. August 2013

18:00 Uhr

Kulturzentrum Villa Facius

**Villa Facius –  
Stadtbibliothek Lugau**  
Hohensteiner Straße 2  
09385 Lugau  
Tel. 037295/900790

#### Öffnungszeiten

Dienstag, Donnerstag  
10:00–12:00 und 13:00–18:00 Uhr

Freitag  
13:00–18:00 Uhr

1. Samstag im Monat  
10:00–12:00 Uhr

Stadtrundgang

# Stadtrundgang

Ein kleiner Überblick vom Stadtrundgang  
am 17. Juli 2013 im neuen – alten Niederlugau mit dem Stadtführer Günter Doveren

Herr Doveren konnte den interessierten Teilnehmern Wissenswertes über die Entwicklung und Geschichte von Objekten und ihren ehemaligen Eigentümern vermitteln. Obwohl so manche Objekte nur noch auf Altpostkarten oder auf Bildern im Museum zu finden sind, lohnt es sich Wanderungen auf historischen Wegen zu gehen, um die Geschichte seiner eigenen Heimat kennen zu lernen,

mit Neuem zu ergänzen und nach Möglichkeit auch weiter zu vermitteln.

Deshalb herzlichen Dank von den Teilnehmern an den Wanderführer, Günter Doveren und den Verantwortlichen für die Organisation.

Fotos: Günter Hölperl



## Fotowettbewerb

**Fotowettbewerb: Alle (Hobby-) Fotografen aufgepasst!**  
**Die Stadt Lugau sucht Ihre schönsten, originellsten oder**  
**charakteristischsten Aufnahmen nach dem Motto:**

## Lugau – meine Heimatstadt



Selbstverständlich können auch Aufnahmen aus den Ortsteilen Erlbach-Kirchberg und Ursprung eingereicht werden.

Unter allen Einsendungen werden die drei schönsten Fotos in den zwei Kategorien „Erwachsene“ und „Kinder (bis 16 Jahre)“ prämiert. Die Fotos sollen ausgestellt werden, dies bitten wir bei der Fotoqualität zu berücksichtigen. Bei Fotos von Personen bitte vorher fragen, ob diese mit dem Foto und der Veröffentlichung einverstanden sind. Einsendeschluss ist der **31. Oktober 2013**.

Die Fotos können an die Stadtverwaltung Lugau, Postfach 1125, 09382 Lugau oder als Email an [fotowettbewerb@stv.lugau.de](mailto:fotowettbewerb@stv.lugau.de) gesandt werden.

Bitte geben Sie dazu Name, Adresse, Alter, Telefonnummer oder Email des Fotografen an.

**[fotowettbewerb@stv.lugau.de](mailto:fotowettbewerb@stv.lugau.de)**



**Aus dem Inhalt**

**Kultur**

- 6. Lugauer Sommernacht . . . Seite 2/3
- KULTURZENTRUM VILLA FACIUS . . . . . Seite 4
- Stadtrundgang . . . . . Seite 5
- Verlängerung Fotowettbewerb . . . . . Seite 6

**Amtliche Bekanntmachungen**

- Bekanntmachung der Stadtverwaltung Lugau über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013 . . . . . Seite 8
- Wahlbekanntmachung für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013 . . . . . Seite 9
- Bericht über die 46. Sitzung des Lugauer Stadtrates . . . . . Seite 10

**Informationen des Bürgermeisters**

- Neuabschluss eines Gas-Konzessionsvertrages . . . . . Seite 12

**Informationen der Stadtverwaltung**

- Das Gewerbeamt informiert . Seite 12
- Landratsamt Erzgebirgskreis Seite 12
- Grundschule Lugau . . . . . Seite 13
- Das Fundbüro informiert . . . . . Seite 13
- Kindergarten „Friedrich Fröbel“ . . . . . Seite 14
- Mittelschule am Steegenwald . . . . . Seite 16
- Aufbauhilfeprogramm für flutgeschädigte Private, Unternehmen und Vereine . . . . . Seite 16

- Wir gratulieren unseren Jubilaren . . . . . Seite 17
- 3. Babytreffen in Lugau . . . . . Seite 17
- 55. Rathauskonzert . . . . . Seite 18

**Ortsteil Erlbach-Kirchberg Amtliche Bekanntmachungen**

- Hinweis Bekanntmachung der Stadtverwaltung Lugau über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013 . . . . . Seite 18
- Wahlbekanntmachung für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013 . . . . . Seite 18

**Mitteilungen**

- Spülung des Leitungsnetzes RZV . . . . . Seite 18
- Wir gratulieren unseren Jubilaren . . . . . Seite 18
- Unsere Kinderreporterin berichtet . . . . . Seite 19
- Herbstwanderung . . . . . Seite 19
- Herbstfest . . . . . Seite 19

**Ortsteil Ursprung Amtliche Bekanntmachungen**

- Hinweis Bekanntmachung der Stadtverwaltung Lugau über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013 . . . . . Seite 20

- Wahlbekanntmachung für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013 . . . . . Seite 20

**Mitteilungen**

- Haltepunkt in Ursprung . . . . . Seite 20
- Vorschau 14. Simson- und Oldtimertreffen . . . . . Seite 20
- Spülung des Leitungsnetzes RZV . . . . . Seite 21
- Wir gratulieren unseren Jubilaren . . . . . Seite 21

**Nichtamtlicher Teil**

**Vereinsmitteilungen**

- Kleingartenverein „Grüne Aue“ . . . . . Seite 21
- Johanner-Unfall-Hilfe . . . . . Seite 22
- Volkssolidarität . . . . . Seite 22
- Kindergarten „Sonnenkäfer“ . Seite 23
- TTC Lugau e. V. . . . . Seite 23
- Lugauer SC . . . . . Seite 24
- Bad-Jugend Erlbach-Kirchberg . . . . . Seite 24
- MSC Lugau . . . . . Seite 25

**Wissenswertes – Termine – Informationen . . . . . ab Seite 25**

**Anzeigen**



**Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.lugau.de](http://www.lugau.de)**

**Hinweise der Redaktion:**

Die nächste Ausgabe des „Lugauer Anzeigers“ erscheint am **26. September 2013**. Redaktionsschluss ist Donnerstag, der **12. September 2013**. Sie können sich den „Lugauer Anzeiger“ auch als PDF-Dokument aus dem Internet herunterladen. Unter der Adresse [www.lugau.de](http://www.lugau.de) finden Sie den „Lugauer Anzeiger“ im Bereich „Aktuelles“. Im Internet können Sie viele Termine und Berichte bereits lesen, bevor die Druckausgabe erscheint.

**Impressum**

Herausgeber: Stadt Lugau und RIEDEL – Verlag & Druck KG  
 Druck: RIEDEL – Verlag & Druck KG  
 Heinrich-Heine-Straße 13 a, 09247 Chemnitz  
 Tel. (03722) 50 50 90

Verantwortlich für den amtlichen Teil sind Bürgermeister Thomas Weikert (für Lugau) und Ortsvorsteherin Alexandra Lorenz-Kuniß (für die Ortschaft Erlbach-Kirchberg). Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil sind die Urheber der jeweiligen Artikel (Redaktion des „Lugauer Anzeiger“ in der Stadtverwaltung, Vereine, Einrichtungen oder sonstige Autoren). Verantwortlich für den Anzeigenteil ist die RIEDEL KG.

**Stadtverwaltung Lugau**

Rathaus: 09385 Lugau, Obere Hauptstraße 26  
 Postfach: 09382 Lugau PF 1125  
 Telefon: (037295) 52-0  
 Fax: (037295) 52-43  
 Internet: [www.lugau.de](http://www.lugau.de)  
 eMail: [info@stv.lugau.de](mailto:info@stv.lugau.de)

*Kein Zugang für elektronisch signierte sowie für verschlüsselte elektronische Dokumente!*

**Öffnungszeiten:**

montags:	geschlossen	
dienstags:	8:30 - 11:30 Uhr	13:00 - 16:00 Uhr
mittwochs:	8:30 - 11:30 Uhr	
donnerstags:	8:30 - 11:30 Uhr	13:00 - 18:00 Uhr
freitags:	8:30 - 11:30 Uhr	

**Bankverbindung:**

Sparkasse Erzgebirge: Konto-Nr. 3 731 002 867  
 BLZ 870 540 00  
 Deutsche Kreditbank AG Konto-Nr. 1 411 628  
 BLZ 120 300 00

- IBAN bei der Erzgebirgssparkasse: DE25870540003731002867 und der BIC: WELADED1STB
- IBAN bei der DKB: DE6212030000001411628 und der BIC: BYLADEM1001

## Amtliche Bekanntmachungen

# Öffentliche Bekanntmachung

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Lugau über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Wahlbezirke der Stadt Lugau mit den Ortsteilen Erlbach-Kirchberg und Ursprung und der Gemeinde Niederwürschnitz wird in der Zeit vom 2. bis 6. September 2013 während der folgenden Öffnungszeiten im Zimmer EG 02 (nicht barrierefrei) des Lugauer Rathauses (Wahlbüro), Obere Hauptstraße 26, für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten:

Montag	8:30 - 11:30 Uhr
Dienstag	8:30 - 11:30 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch	8:30 - 11:30 Uhr
Donnerstag	8:30 - 11:30 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr
Freitag	8:30 - 11:30 Uhr

Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit und Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, muss er Tatsachen glaubhaft machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 20. Tag bis zum 16. Tag vor der Wahl, spätestens am 6. September 2013 bis 11:30 Uhr, bei der Stadtverwaltung Lugau, Obere Hauptstraße 26, Zimmer EG 02 des Lugauer Rathauses (Wahlbüro), Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.
3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens 1. September 2013 eine Wahlbenachrichtigung. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann. Wahlberechtigte, die auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.
4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 163 (Chemnitzer Umland – Erzgebirgskreis II) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum dieses Wahlkreises oder durch Briefwahl teilnehmen.
5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag
- 5.1 ein in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
  - 5.2 ein nicht in das Wählerverzeichnis eingetragener Wahlberechtigter,
    - a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist für die Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 1.

September 2013) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 BWO (bis zum 6. September 2013) versäumt hat,

- b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,
- c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeinde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis 20. September 2013, 18:00 Uhr, bei der Gemeinde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr, gestellt werden. Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugänglich ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12:00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15:00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlscheinantrag erhält der Wahlberechtigte
- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
  - einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
  - einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag
  - ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die auf dem Wahlbrief angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von der Deutschen Post AG unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Lugau, den 15. Juli 2013

Weikert  
Bürgermeister



## Amtliche Bekanntmachungen

# Öffentliche Bekanntmachung Wahlbekanntmachung für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013

1. Am Sonntag, dem 22. September 2013, findet die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr.

2. Die Stadt Lugau mit den Ortsteilen Erlbach-Kirchberg und Ursprung ist in sieben allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. Die Gemeinde Niederwürschnitz ist in zwei allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 1. September 2013 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Für die Briefwahl wurde ein gemeinsamer Briefwahlvorstand für die Stadt Lugau mit den Ortsteilen Erlbach-Kirchberg und Ursprung und die Gemeinde Niederwürschnitz gebildet, der im Lugauer Rathaus am Wahltag 16:00 Uhr zur Zulassung oder Zurückweisung der Wahlbriefe und 18:00 Uhr zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses zusammentritt. Die Zulassung der Wahlbriefe und die Ermittlung des Briefwahlergebnisses sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt zum Raum des Briefwahlvorstandes.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirkes wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung wird bei der Wahl abgegeben.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

a) für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei und deren Kurzbezeichnung, sofern sie eine solche verwendet, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem das Kennwort und rechts vom Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

b) für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien und gegebenenfalls deren Kurzbezeichnung sowie jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Jeder Wähler hat eine Erst- und eine Zweitstimme.

Der Wähler gibt

a) seine Erststimme ab, indem er auf dem linken Teil seines Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in den Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und

b) seine Zweitstimme ab, indem er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in den Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in der Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und so gefaltet werden, dass die Stimmabgabe von außen nicht erkennbar ist.

4. Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäftes möglich ist.

5. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl in dem Wahlkreis, für den der Wahlschein ausgestellt ist

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder

b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Stadtverwaltung Lugau einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unter-

schriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben.

Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann, oder der durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl eines anderen erlangt.

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit einer Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 Strafgesetzbuch).

7. Im Wahlbezirk 6 im Ortsteil Erlbach-Kirchberg (Montessori-Grundschule, Dorfstraße 150) werden wahlstatistische Auszählungen durchgeführt. Zur Durchführung der Auszählung werden Stimmzettel verwendet, die mit dem Geschlecht und der Geburtsjahresgruppe des Wählers gekennzeichnet sind. Eine Verletzung des Wahlgeheimnisses ist auch bei der Verwendung dieser Stimmzettel ausgeschlossen.

8. In Lugau sind die Wahlräume der Wahlbezirke 2 (Altenpflegeheim des Diakonischen Werkes, Kurze Straße 19), 3 (Stadtverwaltung Lugau, Obere Hauptstraße 26) und 4 (Villa Facius, Hohensteiner Str. 2) barrierefrei. In Niederwürschnitz sind die Wahlräume der Wahlbezirke 1 (Vereinsheim, Zum Vereinshaus 16) und 2 (Internationale Mittelschule, Schulweg 2) barrierefrei.

Lugau, den 2. August 2013

Weikert  
Bürgermeister

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.lugau.de](http://www.lugau.de)

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bericht über die 46. Sitzung des Lugauer Stadtrates und Bekanntgabe der Beschlüsse

Am 5. August 2013 fand im Sitzungssaal des Lugauer Rathauses die 46. Sitzung des Lugauer Stadtrates statt. In der Sitzung wurden folgende Tagesordnungspunkte behandelt:

#### 1. Fragestunde

Es wurden keine Anfragen gestellt.

#### 2. Bericht über die Haushaltslage

Es erfolgte ein Sachbericht durch die Kämmerin und die Ausreichung eines schriftlichen Berichtes.

#### 3. Informationen über die Möglichkeit der Errichtung eines Kunstrasenplatzes für den Lugauer Sportclub LSC e.V.

Vorteile eines Kunstrasenplatzes sind die ganzjährige und ganztägige Nutzbarkeit, das ist besonders für die Kinder- und Jugendarbeit des Vereins sehr wichtig. Vor allen in den Wintermonaten und im Frühjahr ist der Hartplatz kaum bespielbar und planmäßiges Training kann nicht abgesichert werden. Die Anschaffungskosten für einen Kunstrasenplatzes sind relativ hoch. Im Vorfeld haben Gespräche des Bürgermeisters mit der Vereinsführung stattgefunden. In der Sitzung des Stadtrates wurde über die Möglichkeit der Errichtung eines Kunstrasenplatzes auf dem Gelände des LSC e.V., die Finanzierbarkeit und die Zukunft des bestehenden Rasenplatzes diskutiert. Das Planungsbüro Sven Ehmer aus Beierfeld stellte einen Entwurf vor.

#### 4. Auftragsvergaben für das Bauvorhaben Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, Gemarkung Lugau

In der Sitzung des Stadtrates am 2. April 2013 wurde der Beschluss zur Durchführung der Baumaßnahmen an der Villa und am Kulturhof gefasst: Beschluss-Nr. 027/2013 – *Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Durchführung der Baumaßnahme „Kulturhof an der Villa Facius (2. Bauabschnitt)“ und die Vergabe der dafür notwendigen Ingenieurleistungen an das Bauplanungsbüro Süß GmbH, Karlsbader Straße 72, 08340 Schwarzenberg / OT Erla.*

Nach der Vergabe der Abbruchleistungen und der Genehmigung der Baumaßnahmen durch die Sächsische Aufbaubank (SAB) konnten die weiteren Baulose vergeben werden. Zu den einzelnen Losen wurden die Ausschreibungsmodalitäten, das Vergabeverfahren, die Submission sowie die Prüfung und Wertung der Leistungsangebote erläutert.

#### Beschluss-Nr. 050/2013

##### **Los 2 – Baumeisterarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 2 – Baumeisterarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma Bauunternehmen Ignác Drexler, OT Dorfchemnitz, Thalheimer Straße 16 in 09297 Zwönitz, zu einer Bruttoangebotssumme von 213.601,13 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 051/2013

##### **Los 3 – Dachdichtungs- und Klempnerarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 3 – Dachdichtungs- und Klempnerarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma W. Müller Bedachungen GmbH, Am Sachsenring 3, 09353 Oberlungwitz, zu einer Bruttoangebotssumme von 16.826,97 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 052/2013

##### **Los 4 – Metallbauarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 4 – Metallbauarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma Schreinerei & Metallbau Wagner GmbH, Stollberger Straße 58, 09399 Niederwürschnitz, zu einer Bruttoangebotssumme von 70.012,45 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 053/2013

##### **Los 5 – Tischlerarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 5 – Tischlerarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma Schreinerei & Metallbau Wagner GmbH, Stollberger Straße 58, 09399 Niederwürschnitz, zu einer Bruttoangebotssumme von 5.865,57 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 054/2013

##### **Los 6 – Fliesenlegerarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los

6 – Fliesenlegerarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma Fliesen & Beschichtungen Köhler, Jöhstädter Straße 11B, 09471 Königswalde, zu einer Bruttoangebotssumme von 16.420,55 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 055/2013

##### **Los 7 – Malerarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 7 – Malerarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma Malermeister Sebastian Göschel, Straße des Friedens 40, 08468 Reichenbach, zu einer Bruttoangebotssumme von 2.169,43 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 056/2013

##### **Los 8 – Elektroinstallationsarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 8 – Elektroinstallationsarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma SY-Electric GmbH, Feldstraße 8 in 09366 Niederdorf, zu einer Bruttoangebotssumme von 52.051,53 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### Beschluss-Nr. 057/2013

##### **Los 9 – Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsinstallationsarbeiten**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe der Bauleistungen für das Los 9 – Heizungs- Sanitär- und Lüftungsarbeiten – des Bauvorhabens Nord- und Ostflügel an der Villa Facius, Hohensteiner Straße 2, an die Firma Haustechnik Kraska GmbH, Waldenburger Straße 25 in 09353 Oberlungwitz, zu einer Bruttoangebotssumme von 61.776,62 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

#### 5. Vergabe der Bauleistungen zur Errichtung des „1. Bauabschnitts eines Stadtparks auf dem ehemaligen Bahngelände“ in der Gemarkung Lugau

Nach der Errichtung des Rad- und Gehweges als Verbindung zwischen der Chemnitzer Straße und der Güterstraße (Anbindung an den bestehenden Radweg zur Ziegelei und damit an den Würschnitztalradweg) soll ein großer Teil der Brache

## Amtliche Bekanntmachungen

des ehemaligen Güterbahnhofs in einen Stadtpark umgestaltet werden. Die Errichtung des Stadtparks ist Bestandteil des Maßnahmekonzeptes für 2013, das zusammen mit der Fortschreibung des Stadtentwicklungskonzeptes (SEKO) „Grüne Stadtmitte“ vom Stadtrat am 2. April 2013 beschlossen wurde.

Die Ausschreibungsmodalitäten, das Vergabeverfahren, die Submission sowie die Prüfung und Wertung der Leistungsangebote wurden erläutert.

### **Beschluss-Nr: 058/2013**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe des Auftrages zur Neuanlage eines Stadtparkes – 1. Bauabschnitt – an die Roscher und Partner GmbH, Burgstraße 23, OT Schönfels, 08115 Lichtentanne, zu einer Bruttoangebotssumme von 301.569,40 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

### **6. Vergabe der Bauleistungen für den grundhaften Ausbau der Alten Waldstraße, Gemarkung Lugau, 1. Bauabschnitt zwischen Kreuzung Jägerstraße und Gehweganbindung Gleisstraße**

Die Alte Waldstraße ist im Bereich zwischen der Kreuzung Jägerstraße und der fußläufigen Verbindung zur Gleisstraße in einem sehr schlechten Zustand und bedarf dringend einer Sanierung. In den letzten Jahren wurden die an diesem Bauabschnitt angrenzenden Wohngebäude der Wohnungsbaugenossenschaft Oelsnitz/Erzgeb. e.G. umfassend saniert.

Um den Wohnstandort attraktiv zu erhalten und die Gefährdungen für Auto- und Radfahrer und der Fußgänger durch den schlechten Straßenzustand zu beseitigen, ist der grundhafte Ausbau unerlässlich. Der Stadtrat der Stadt Lugau hat in seiner Sitzung am 2. April 2013 den Beschluss gefasst, den 1. Bauabschnitt des grundhaften Ausbaus der Alten Waldstraße als Maßnahme 2013/120 in den Haushaltsplan aufzunehmen (Beschluss 019/2013).

Die Ausschreibungsmodalitäten, das Vergabeverfahren, die Submission sowie die Prüfung und Wertung der Leistungsangebote wurden erläutert.

### **Beschluss-Nr: 059/2013**

Der Stadtrat der Stadt Lugau beschließt die Vergabe des Auftrages zum grundhaften Ausbau der Alten Waldstraße – 1. Bauabschnitt – an die Asphalt-Bau Chemnitz ABC Tief- und Straßenbau GmbH, Dresdner Straße 18a in 09337 Bersdorf, zu einer Bruttoangebotssumme von 169.834,79 Euro.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

### **7. Vergabe der Bauleistungen für die Baumaßnahme Neu- und Umgestaltung Freifläche ehemaliger Gasthof „Zur Linde“ – „Lindeplatz“, Dorfstraße 155, Gemarkung Erlbach**

Die Bauleistungen für die Realisierung der Maßnahme wurden am 3. Juli 2013 über die Vergabepattform Vergabe24.de öffentlich ausgeschrieben. Im Ausschreibungsblatt Nr. 27/2013 erschien die Veröffentlichung am 5. Juli 2013. Zum Submissionstermin am 25. Juli 2013 lag nur von einer Firma ein Leistungsangebot vor. Dieses Angebot lag deutlich über der geschätzten Bausumme und kann in der vorliegenden Höhe nicht beauftragt werden, da die im Haushalt geplanten Mittel nicht ausreichen.

Auf Grundlage von § 17 VOB/A ist es möglich, die Ausschreibung aus besonderen Gründen aufzuheben („...wenn eine sachgerechte Wertung der Angebote mangels Vergleichbarkeit nicht möglich ist...“) und neu durchzuführen. Davon soll Gebrauch gemacht werden. Da die Maßnahme daher erst im Herbst begonnen werden könnte, ist eine Fertigstellung 2013 nicht zu realisieren.

Eine neue Ausschreibung soll vorbehaltlich der Förderung über die „Integrierte ländliche Entwicklung“ im Jahr 2014 erfolgen.

### **8. Antrag auf Vorbescheid zur Errichtung eines Einfamilienhauses auf dem Flurstück 689/2 der Gemarkung Lugau, Chemnitzer Straße**

Die Hausbau GmbH Niederdorf beabsichtigt auf dem Grundstück mit der Flurstücksnummer 689/2 der Gemarkung Lugau, gelegen an der Chemnitzer Straße zwischen den Hausnummern 106 und 114, ein Einfamilienhaus zu errichten.

### **Beschluss-Nr: 060/2013**

Der Stadtrat der Stadt Lugau erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag der Hausbau GmbH Niederdorf auf Errichtung eines Einfamilienhauses auf dem Flurstück 689/2 der Gemarkung Lugau, Chemnitzer Straße, 09385 Lugau.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

### **9. Antrag auf Errichtung eines Einfamilienhauses mit Stellplätzen auf dem Flurstück 57 der Gemarkung Ursprung, Untere Dorfstraße 28, 09385 Lugau OT Ursprung**

Familie Winkler-Schmidt beabsichtigt auf dem Flurstück 57 das vorhandene Wohnhaus abzureißen und ein Einfamilienhaus mit einer Wohnfläche von 105 qm zu errichten. Die Dacheindeckung besteht aus Betondachsteinen; die Fassade wird mit einer Vollholzverschalung ausgeführt.

### **Beschluss Nr: 061/2013**

Der Stadtrat der Stadt Lugau erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag der Familie Winkler-Schmidt auf Errichtung eines Einfamilienhauses auf dem Flurstück 57 der Gemarkung Ursprung, Untere Dorfstraße 28, 09385 Lugau, Ortsteil Ursprung.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

### **10. Antrag auf Umbau des Wohnhauses auf dem Flurstück 364d der Gemarkung Lugau, Hohensteiner Straße 11, 09385 Lugau**

Herr Sven Mämecke beabsichtigt auf dem Flurstück 364d das bestehende Wohnhaus umzubauen und mittels eines Balkonbaus zu erweitern. Neben den umfangreichen Umbauarbeiten im Inneren des Wohnhauses und des Anbaus eines ca. 10 qm großen Balkons auf der Hofseite wird auch die Fassade neu gestaltet. Dabei werden Fensteraufteilung und Fassadenanstrich verändert.

### **Beschluss-Nr: 062/2013**

Der Stadtrat der Stadt Lugau erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Antrag von Herrn Sven Mämecke auf Umbau des Wohnhauses auf dem Flurstück 364d der Gemarkung Lugau, Hohensteiner Straße 11, 09385 Lugau.

**Der Beschluss wurde einstimmig angenommen.**

### **11. Informationen über die Möglichkeit der Erneuerung der Fußwege an der Flockenstraße, 1. BA**

Der Zustand der Fußwege entlang der Flockenstraße im Bereich Bahnübergang bis B 180 steht seit Jahren in der Kritik der Lugauer Bürger. Da die Stadt Lugau für die Fußwege Baulastträger ist, wurden im Bereich des Netto-Marktes und der Bushaltestelle am Bauhof der Fa. HTR schon punktuell Sanierungsmaßnahmen durchgeführt.

Es wurde zur Sitzung darüber informiert, inwieweit die Fortführung der Maßnahme mit einer Erneuerung des maroden Abwasserkanals durch die WAD bzw. unter der Beteiligung des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr (LASuV) zur Wiederherstellung des Deckenverschlusses durchgeführt werden könnte.

Die Kanalbaumaßnahme ist mit anschließendem Straßenbau nicht in einem Jahr zu bewerkstelligen, deshalb muss die Maßnahme in zwei Bauabschnitte aufgeteilt werden.

Der 1. BA von der B 180 bis zur August-Bebel-Straße könnte 2014 realisiert werden, der 2. BA frühestens 2016, da im Jahr 2015 durch die Landesgartenschau in Oelsnitz die Flockenstraße als Zubringer nicht gesperrt werden kann.

## Amtliche Bekanntmachungen

### 12. Informationen und Sonstiges

Es wurde u. a. über Folgendes informiert bzw. Hinweise gegeben:

- Dankeschön an alle Beteiligten für das sehr gute Gelingen der 6. Lugauer Sommernacht.
- Schadensfälle und Bearbeitung Hochwasser Ende Mai / Anfang Juni 2013

- Fördermittelbescheid zum 8. Nachtrag (Stabilisierung der Schotterbefestigung aufgrund mangelnder Tragfähigkeit) BV Radweg auf der stillgelegten Bahnstrecke Lugau - Erlbach-Kirchberg / OT Ursprung bis Querung S 246, Abfahrt Leukersdorf
- Umleitung wegen Sperrung der S 246 Ortsausgang Lugau nach Erlbach-Kirchberg

- Unterzeichnung des Gaskonzessionsvertrages

Im Anschluss fand eine nichtöffentliche Sitzung statt.

*Thomas Weikert,  
Bürgermeister*

## Informationen des Bürgermeisters

### Neuabschluss eines Gas-Konzessionsvertrages

Am 25. Juli 2013 hat die Stadt Lugau mit dem Unternehmen eins energie in sachsen GmbH & Co. KG einen Konzessionsvertrag für die Versorgung der im Stadtgebiet Lugau befindlichen Haushalte mit Gas unterzeichnet. Dieser Vertrag gilt für den Zeitraum 10. Mai 2014 bis 09. Mai 2034. Er regelt neben der Inanspruchnahme städtischer Grundstücke zur Verlegung von Leitungen und der Errichtung anderer für die Gasversorgung erforderlicher Anlagen auch die Zahlung entsprechender Entgelte für die Grundstücksnutzung.

Für die beiden Ortsteile Erlbach-Kirchberg und Ursprung beginnen im nächsten Jahr die Verhandlungen zum Neuabschluss eines Konzessionsvertrages für die Sicherung der Gasversorgung mit daran interessierten Unternehmen. Hier laufen die derzeit bestehenden Gaskonzessionsverträge mit dem Unternehmen eins energie in sachsen GmbH & Co. KG noch bis zum 25. April 2016 (für Ursprung) und bis zum 13. März 2017 (für Erlbach-Kirchberg). In der Regel werden solche Konzessionsverträge über einen Zeitraum von 20 Jahren abgeschlossen.



*Herr Osterburg (Kommunalbetreuer, im Bild rechts) und Bürgermeister T. Weikert bestätigen die Vertragsunterzeichnung per Handschlag.*

## Informationen der Stadtverwaltung

### Das Gewerbeamt informiert

**Folgende Gewerbe wurden im August 2013 in der Stadt Lugau angemeldet und sind mit der Veröffentlichung im „Lugauer Anzeiger“ einverstanden:**

Firmeninhaber	Betriebsstätte	Tätigkeit	Beginn
Schwertransportbegleitung Klaus Pönitz	Flockenstr. 93 09385 Lugau	Schwertransportbegleitung, Genehmigungsservice für Schwertransporte, Frachtenvermittlung, Streckenerkundung, Kurierdienste	01.08.2013
Schwertransporte Gersdorf Inh. Diana Pönitz	Flockenstr. 93 09385 Lugau	Schwerlasttransporte, Transport von Schütt- & Stückgut, Frachtenvermittlung	01.08.2013

### Landratsamt Erzgebirgskreis – Der Gutachterausschuss –

Durch den Gutachterausschuss des Erzgebirgskreises wurden in seiner Sitzung am 12. Juni 2013 die Bodenrichtwerte per 31. Dezember 2012 für den Erzgebirgskreis beschlossen.

Die Bodenrichtwerte können in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses zu den folgenden Sprechzeiten  
Montag bis Freitag 08:00 Uhr – 12:00 Uhr (Dienstag und Donnerstag bis 18:00 Uhr) eingesehen werden.

Gemäß § 196 Abs. 3 Satz 2 Baugesetzbuch (BauGB) kann Jedermann von der Geschäftsstelle Auskunft über die Bodenrichtwerte verlangen. Die Geschäftsstelle befindet sich in 09366 Niederdorf, Dorfstraße 13.

## Informationen der Stadtverwaltung

## Grundschule Lugau



## Jugend trainiert für Olympia – Reiten in Niederdorf

Zum regionalen Schulwettbewerb „Jugend trainiert für Olympia“ in der Sportart Reiten am 22. Juni 2013 vertraten Shirley Söllner, Susanne Lorenz, Selena Krügel und Jonna Voigtländer die Grundschule Lugau.

Unsere Mädchen erreichten in der Mannschaftswertung einen hervorragenden 3. Platz. Für die Vorbereitung des Turnieres möchten wir uns bei Familie Voigtländer und den Sportfreunden des Ursprunger Pferdesportvereins recht herzlich bedanken.



## Vier Medaillen bei Kinder- und Jugendsportspielen der Leichtathletik

Am 27. Juni 2013 trafen sich die Mannschaften von ca. 18 Grundschulen in Stollberg, um im 50-m-Lauf, Weitsprung und Ballwurf zu wetteifern. Das Team der Grundschule Lugau errang dabei 4 Platzierungen: Niklas Herold (3. Platz: Ball), Jannick Tobisch (1. Platz: 50m), Emma Jenkner (1. Platz: Ball), Janis Winter (2. Platz: Weit).

**Herzlichen Glückwunsch!**

Reichel, Schulleiter

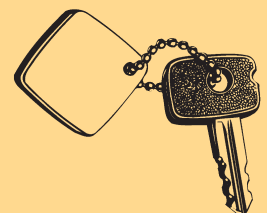


## Das Fundbüro informiert

**Im Fundbüro wurden in den letzten Wochen folgende Gegenstände abgegeben:**

- mehrere Schlüssel • 1 Fahrradhelm • 2 Sonnenbrillen • 1 Brille • mehrere Fahrräder

Das Fundbüro, Zimmer UG 09, ist zu den Öffnungszeiten des Rathauses geöffnet.



Informationen der Stadtverwaltung

Kindergarten „Friedrich Fröbel“



Wir sagen „Danke“

Die Kinder und die Erzieherinnen der Kindertagesstätte „Friedrich Fröbel“ möchten sich ganz herzlich bei der Grünen Apotheke Dr. O.Rickinger, Wohnungsbaugesellschaft Lugau, dem Pflegedienst Elisabeth Schardt GmbH sowie dem ambulanten Pflegedienst Falk Krause für das großartige Engagement bei der Aktion „Verkehrssicherer Heimweg“ zu Gunsten unserer Einrichtung bedanken. Es war für uns eine riesige Überraschung und zugleich auch eine große Freude, so tolle Spiel- und Sportssets in Empfang nehmen zu dürfen. Wir finden es großartig, dass sich auch in einer so sparsamen Zeit Sponsoren finden, welche ein Herz für unsere Kinder haben. Nochmals ganz herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

erwache gelaufen. Alle Kinder waren erstaunt, als uns Herr Schimmel zeigte, warum und was ein Feuerwehrmann alles tragen muss, wenn er zum Einsatz fährt. Als er dann den Kindern noch zeigte, wie viele Geräte im Feuerwehrauto untergebracht sind, haben alle ganz schön gestaunt. Trotz Regen, wurde auch die Rettungsleiter ausgefahren. Das fanden unsere kleinen und großen Kinder toll!



Kindertag

Eine ganze Woche gab es für unsere Kinder viele schöne Erlebnisse rund um verschiedene Rettungsfahrzeuge. Herr Kestel von der Rettungswache in Lugau kam mit einem Rettungswagen. Wir konnten sehen, was alles für Geräte vorhanden sein müssen, um Menschen schnell zu helfen. Geduldig beantwortete Herr Kestel die Fragen unserer Kinder. Natürlich konnten sie auch einiges ausprobieren, wie z. B. die Trage, das Rettungstuch und einen besonderen Stuhl mit denen Verletzte transportiert werden. Als die Lugauer Feuerwehr zu uns in die Einrichtung kommen sollte, regnete es leider sehr stark, so sind wir eben in die Feu-

Natürlich durfte auch das Polizeiauto nicht fehlen. So zeigte uns der Papa von Lennox, Herr Schwiethal, was alles bei einem Einsatz benötigt wird. Aber auch unsere Kinder wussten schon viel über den Beruf eines Polizisten. Sie durften im Polizeiauto Platz nehmen, das Blaulicht anschalten, auch eine Weste und einen Schutzhelm anprobieren und Warnleuchten testen. Zum Schluss wurde sogar noch die Sirene eingeschaltet. Die war aber ganz schön laut.



Leider war die Woche viel zu schnell vorbei. Wir haben viel Interessantes gesehen und gehört. Deshalb möchten wir uns bei Herrn Kestel von der Rettungswache der Johanner Lugau, Herrn Schimmel und den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Lugau und bei unserem Vati Herrn Schwiethal ganz herzlich bedanken, welche uns so eine tolle Kindertagswoche ermöglicht haben. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen.

Die Kinder und Erzieherin Ch. Heerdegen



Informationen der Stadtverwaltung



**Sommerfest**

In diesem Jahr stand unser Sommerfest unter einem ganz besonderem Motto:

**„Mittelalterliches Treiben“.**

Entsprechend diesem Motto hatten die „Ritter, Wenzel und Gefährten“ bei uns im Garten ein großes Zelt aufgebaut und davor Kampfspiele und Bogenschießen durchgeführt. Jeder Besucher konnte einen kleinen Einblick in das mittelalterliche Treiben bekommen und sich selbst im Bogenschießen und Kämpfen mit Schwert und Rüstung üben. Am Bastelstand des Freizeitentrums Lugau gab es z.B. Holzscherwerter zum Selbstbemalen und vieles Andere mehr, was als Erinnerung mit nach Hause genommen werden konnte. In unserem Weideniglu schminkte eine Erzieherin unserer Einrichtung, Jungs und Mädchen als Ritter und Burgfräuleins an. Am Stand von Nancy Lorenz aus dem Kräutergarten „Hagazussa“, war viel Kräuterliches zu erwerben. Die von ihr selbstgemachte „Blütenbowle“ war sehr lecker und lockte viele Besucher an. Weiterhin gab es Steckenpferdrennen um unseren großen Teich herum, Ponnyreiten, Zielwurf für geübte Augen, eine große Tombola und einen Stand mit „mittelalterlichen“ Kinderbüchern und Spielsachen vom Bücherprofi aus Gersdorf. Natürlich wurde für das leibliche Wohl auch bestens gesorgt. Bei Kaffee und selbstgebackenen Kuchen, Speckfettbismen, Roster, Würstchen und Fischbrötchen war für jeden Geschmack etwas dabei. Für alle großen und kleinen Schlemmermäulchen gab es süße Zuckerwatte.

So klang ein wirklich gelungenes Sommerfest mit vielen Attraktionen bei bestem Sommerwetter langsam aus.

*Ch. Herrmann*

Ein großes, großes Dankeschön gilt all unseren fleißigen Helfern, Eltern und Sponsoren für ihre Unterstützung zu unserem Fest.

Ganz besonders „Ritter, Wenzel und Gefährten“, welche uns mit viel persönlichen Einsatz und Aufwand ins Mittelalter entführten, unseren Eltern, die sooo... leckere Kuchen gebacken haben, uns beim Rosten und im Verkauf unterstützten, unseren langjährigen, ehrenamtlichen Helfern Fam. Neubert und Frau Thiele, unserem Opa Herrn Kaltoven für das Zubereiten von Zuckerwatte, Nancy Lorenz vom Kräutergarten „Hagazussa“, den Mitarbeitern vom Freizeitzentrum Lugau, Frau Voigtländer vom Reiterhof aus Ursprung und sowie dem Papierprofi Gersdorf. Ein Dankeschön auch an unsere Praktikanten Fanny Kinder und Eric Harzer für ihre Hilfe sowie dem Team der Einrichtung und den Mitarbeitern vom Bauhof.

**Unsere Sponsoren:**

Volksbank Chemnitz Sitz Lugau, Gerdi's Hutlädchen, AOK Plus Chemnitz, Wüstenroth Lugau S. Kaltoven, Fleischerei Kempe Inh. S. Mämecke, Bäckerei Nobis und Bäckerei Müller, Autohaus Rudolph Oelsnitz/E., Sparkasse Erzgebirge Sitz Lugau,



„Glück Auf“ Brauerei Gersdorf, Miederwaren Hentsch, Barmer GEK Stollberg, RVE Erzgebirge GmbH.

Wir finden es großartig, dass sich auch in einer so sparsamen Zeit Sponsoren finden, welche ein Herz für unsere Kinder haben und somit zum Gelingen unserer Feste beitragen.

*H. Weber / Leiterin*



## Informationen der Stadtverwaltung



**MITTELSCHULE  
AM STEEGENWALD**

Sallaaminer Straße 88, 09385 Lugau, Tel.037295/6135

## Gewinner bei den Mittelschulen



Am Sonnabend, dem 22. Juni 2013, war es wieder soweit. Schulportwettbewerb der Grund- und Mittelschulen im Reiten stand im Terminkalender. Unsere Schule startete dieses Jahr mit zwei Mannschaften und die Kinder haben sich lange auf diesen Tag vorbereitet.

Dieses Jahr wurde den Schülern eine ganze Menge abverlangt. Zuerst mussten sie einen Wissenstest bestehen, danach war als Einzelaufgabe Geschicklichkeit auf einen Hindernisparcours gefragt. Und zum Schluss musste die Mannschaft eine Abteilung bilden und in allen drei Gangarten ihr Können unter Beweis stellen. Die Mannschaft mit Michelle Jung, Laura Pönitz und Maiko Voigtländer (Bild rechts) belegten am Ende den etwas undankbaren 5. Platz.



Als Sieger in diesen Wettbewerb wurde die zweite Mannschaft unserer Schule mit Lea Voigtländer, Aline Kämpf und Doreen Kämpf ermittelt. Wobei Doreen Kämpf mit 8,0 noch die höchste Wertnote erhielt.



Herzlichen Glückwunsch allen Teilnehmern und ein großes Dankeschön an Ines und Maik Voigtländer, die unsere Mannschaften betreuen und viel Herzblut mit einfließen lassen.

## Aufbauhilfeprogramm für flutgeschädigte Private, Unternehmen und Vereine gestartet!

**Privatpersonen, Unternehmen und Vereine, die durch das Hochwasser 2013 geschädigt wurden, können ab sofort bei der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank – (SAB) Aufbauhilfen aus dem Programm „Hochwasserschäden 2013“ des Freistaates Sachsen beantragen. Ziel der Förderung ist die Schadensbeseitigung und der nachhaltige Wiederaufbau.**

Die Zuwendung kann bis zu 80 Prozent der zuwendungsfähigen Ausgaben betragen. Privatpersonen können in dieser Höhe Ausgaben zur Beseitigung von Gebäudeschäden an Wohn- und Gewerberäumen erstattet bekommen. Zuschüsse in der gleichen Höhe kann es auch zur Beseitigung von Flutschäden an gemeinschaftlich genutzten Wegen von Vereinen und in Kleingartenanlagen geben.

Das Programm schließt Schäden durch wild abfließendes Wasser, Sturzfluten, aufsteigendes Grundwasser, überlaufende Regenwässer- und Mischwasserkanäle sowie durch Hangrutsche mit ein!

Bereits angefallene Ausgaben für den Wiederaufbau werden grundsätzlich auch dann gefördert, wenn die entsprechende Bewilligung erst später erfolgt. Schäden werden in der Regel nur ab einem Betrag von 5.000 Euro berücksichtigt, bei Vereinen bereits ab 2.000 Euro.

Für Schadenshöhen ab 25.000 Euro ist ein Gutachten zu erstellen. Darüber hinaus setzt die Förderung eine Bestätigung der zuständigen Gemeindeverwaltung voraus, dass die Maßnahme in der festgesetzten Hochwasser-Gebietskulisse 2013 liegt.

**Antragsformulare müssen bis spätestens 31. Dezember 2014 bei der SAB eingegangen sein!**

Antragsformulare sind auf der Homepage der SAB, [www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de), abrufbar oder werden auf Anfrage zugesandt. Bis spätestens 31. Dezember 2014 müssen Anträge bei der SAB eingegangen sein. Nach Abschluss der Maßnahme ist ein Verwendungsnachweis erforderlich! Die Stadt Lugau muss auf dem Antragsformular bestätigen, dass sich die beantragten Maßnahmen in der festgesetzten Gebietskulisse des Hochwassers 2013 befinden. Hierzu wenden Sie sich bitte an das Bauamt der Stadt Lugau/ Herr Major, Obere Hauptstraße 26, 09385 Lugau, Telefon: 037295 5236, E Mail: [andras.major@stv.lugau.de](mailto:andras.major@stv.lugau.de).

**Bei Fragen zum Förderprogramm wenden Sie sich bitte an die Sächsische Aufbaubank (SAB):**

Hotline: 0351 4910 4966

Homepage: [www.sab.sachsen.de](http://www.sab.sachsen.de)

Email: [servicecenter@sab.sachsen.de](mailto:servicecenter@sab.sachsen.de)



## Informationen der Stadtverwaltung

### Wir gratulieren unseren Jubilaren



#### zum 70. Geburtstag

Frau Hilde Franke	geb. am	2. September 1943
Herrn Claus Hausotte	geb. am	2. September 1943
Herrn Rainer Unfried	geb. am	2. September 1943
Frau Maria Franke	geb. am	3. September 1943
Frau Ingrid Döring-Formanski	geb. am	5. September 1943
Herrn Dieter Franke	geb. am	10. September 1943
Frau Inge Müller	geb. am	23. September 1943
Frau Maritta Höfer	geb. am	24. September 1943
Herrn Horst Heinl	geb. am	27. September 1943

#### zum 75. Geburtstag

Frau Renate Kühnel	geb. am	3. September 1938
Frau Rita Heymann	geb. am	3. September 1938
Frau Christa Ihm	geb. am	9. September 1938
Frau Edith Plischke	geb. am	12. September 1938
Herrn Werner Hauffen	geb. am	13. September 1938
Frau Anni Endig	geb. am	24. September 1938
Frau Renate Steg	geb. am	30. September 1938

#### zum 80. Geburtstag

Frau Hiltrud Gebhardt	geb. am	12. September 1933
Frau Herma Arnold	geb. am	13. September 1933
Herrn Werner Seifert	geb. am	24. September 1933

#### zum 81. Geburtstag

Frau Emmi Lohs	geb. am	5. September 1932
Frau Thea Gerlach-Johne	geb. am	8. September 1932
Herrn Walter Dittmann	geb. am	9. September 1932
Frau Edith Richter	geb. am	17. September 1932
Herrn Rudolf Lägel	geb. am	25. September 1932
Herrn Gotthard Neubert	geb. am	28. September 1932

#### zum 82. Geburtstag

Herrn Reinhard Hoppe	geb. am	3. September 1931
Herrn Manfred Kefurt	geb. am	12. September 1931
Herrn Manfred Adam	geb. am	13. September 1931
Herrn Walter Wienert	geb. am	17. September 1931
Herrn Hans Behr	geb. am	29. September 1931

#### zum 83. Geburtstag

Frau Annelore Müller	geb. am	3. September 1930
----------------------	---------	-------------------

Frau Inge Uhlig	geb. am	10. September 1930
Herrn Karl Wesenberg	geb. am	29. September 1930

#### zum 84. Geburtstag

Frau Gerda Leier	geb. am	13. September 1929
Frau Ruth Wetzell	geb. am	23. September 1929
Herrn Kurt Ziegenbalg	geb. am	26. September 1929

#### zum 85. Geburtstag

Frau Ruth Wendler	geb. am	6. September 1928
Frau Anna Neumann	geb. am	16. September 1928
Frau Lisa Reißig	geb. am	23. September 1928

#### zum 86. Geburtstag

Herrn Gottfried Mayinger	geb. am	24. September 1927
Frau Rita Meinel	geb. am	29. September 1927

#### zum 87. Geburtstag

Herrn Otto Worm	geb. am	18. September 1926
Frau Ingeburg Uhlig	geb. am	26. September 1926

#### zum 88. Geburtstag

Frau Waltraut Würffel	geb. am	8. September 1925
-----------------------	---------	-------------------

#### zum 89. Geburtstag

Frau Ruth Klötzer	geb. am	7. September 1924
Frau Ruth Arold	geb. am	8. September 1924

#### zum 90. Geburtstag

Herrn Hans Reißig	geb. am	17. September 1923
-------------------	---------	--------------------

#### zum 92. Geburtstag

Frau Gertrud Keil	geb. am	18. September 1921
-------------------	---------	--------------------

#### zum 93. Geburtstag

Frau Elfriede Schreiber	geb. am	19. September 1920
-------------------------	---------	--------------------

#### zum 94. Geburtstag

Frau Ruth Born	geb. am	19. September 1919
----------------	---------	--------------------

#### zum 96. Geburtstag

Frau Hildegard Eckert	geb. am	19. September 1917
-----------------------	---------	--------------------

*Ihnen allen einen schönen Tag, Wohlergehen  
und alles Gute für die Zukunft.*

### 3. Babytreffen in Lugau

Am 12. Juni 2013 fand das 3. Lugauer Babytreffen statt. Eingeladen hatte Bürgermeister Thomas Weikert in Zusammenarbeit mit dem Gewerbeverein Lugau-Gersdorf e.V.

Wir berichteten im „Lugauer Anzeiger“ Nr. 6 über das für alle Beteiligten immer wieder schöne Ereignis. Mit großer Freude gestalteten die Kinder des JOHANNITER-Kindergartens „Kinderland“ ein kleines Kulturprogramm.

Wir möchten uns nach dem aktuellen Stand für die Unterstützung bei Frau Gisela Würkert – Lohnsteuerhilfe – bedanken.



## Informationen der Stadtverwaltung

**55. Rathauskonzert****Klavierduo Kaufmann****Sonntag, 08. September 2013, 19:00 Uhr****Ratssaal Lugau****Obere Hauptstraße 26, 09385 Lugau****Telefon 037295/520****Eintritt: 7,00 Euro | erm. 3,00 Euro**

## Ortsteil Erlbach-Kirchberg – Amtliche Bekanntmachungen

**Öffentliche Bekanntmachung**

**Bekanntmachung der Stadtverwaltung Lugau über das Recht auf  
Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum  
18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013**

**Wahlbekanntmachung für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013**

Bitte lesen Sie unter den Amtlichen Bekanntmachungen von Lugau auf Seite 8/9 des vorliegenden „Lugauer Anzeigers“.

*Weikert, Bürgermeister*

## Ortsteil Erlbach-Kirchberg – Mitteilungen

## Regionaler Zweckverband Wasserversorgung Bereich Lugau-Glauchau

### Wichtige Mitteilung zur Trinkwasserversorgung – Spülung des Leitungsnetzes geplant



Zur Sicherung der Trinkwassergüte führt der Regionale Zweckverband Wasserversorgung Bereich Lugau-Glauchau in Lugau im Ortsteil Erlbach-Kirchberg vom **16. bis 20. September 2013**, in der Zeit von 07:00 bis 16:00 Uhr, planmäßige Netzpflegemaßnahmen durch.

Wir bitten um Beachtung der folgenden Termine und Hinweise.

■ **Folgende Straßen sind betroffen:**

Alte Straße, Äußere Kirchberger Straße, Dorfstraße 1–82, Kirchweg, Steinweg

Die Rohrnetzspülungen werden vorbeugend durchgeführt, um die unvermeidbaren Ablagerungen im Leitungsnetz (Sedimente) ziel-

gerichtet auszutragen. Während der Spülung sind Trübungen des Trinkwassers, Druckschwankungen oder kurzzeitige Versorgungsunterbrechungen nicht zu vermeiden. Wir bitten darum alle an das Trinkwassernetz angeschlossenen Geräte unter Kontrolle zu halten und nach Beendigung der Spülung Ihren Feinfilter rückzuspülen.

Für weitere Fragen steht Ihnen unsere Zentrale Leitwarte, Telefon 03763 405 405) zur Verfügung. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis!

*Ihr Regionaler Zweckverband Wasserversorgung  
Bereich Lugau-Glauchau*

## Wir gratulieren unseren Jubilaren

■ **zum 82. Geburtstag**  
Frau Hildegard Schwotzer

geb. am 13. September 1931



■ **zum 96. Geburtstag**  
Frau Elsa Korb

geb. am 3. September 1917

*Ihnen allen einen schönen Tag, Wohlergehen und  
alles Gute für die Zukunft.*

Ortsteil Erlbach-Kirchberg – Mitteilungen

Unsere Kinderreporterin berichtet

Badespaß

Hallo liebe Leser,  
 viel Aufregendes gibt es nicht zu berichten. Das Wetter ist hier bei uns ja genau so schön wie es im Urlaub war, naja ein bisschen traurig war ich ja schon, dass der Urlaub so schnell vorbei war. Also wollte ich



gleich mit den Urlaubsfreuden weitermachen und baden gehen.“ Lass uns doch die Pferde mitnehmen“, sagte meine Freundin. Gute Idee, da reiten wir halt zu einem Teich und fahren nicht ins Freibad. Auf dem Weg stellte ich fest, dass bei uns viel mehr Haustiere leben, als in meinem Urlaubsort. Dass ich dort keinen Hahn krähen hörte, bemerkte ich erst jetzt. Am Teich angekommen, tobten wir mit den Pferden im Wasser, die sich über die Abkühlung auch freuten. Als wir wieder nach Hause ritten, ging schon die Sonne unter und wir genossen die abendliche Ruhe. Auch wenn es im Urlaub schön ist, Zuhause ist es doch am schönsten.

*Bis bald, Eure Emily*



Herbstwanderung  
 am  
 22. September 2013

Auch in diesem Jahr möchten wir zu einer Herbstwanderung einladen. Am Sonntag, dem 22. September, wandern wir mit unseren bewährten Wanderführern Hubert Finster und Frank Leonhardt durch Ursprunger Fluren. Höhepunkt ist der Besuch der Ursprunger Kirche. Natürlich sind auch die „Gipfelstürmer“ wieder mit von der Partie und überraschen uns mit einem leckeren Picknick.



- Geführte Herbstwanderung
- 22. September 2013, 14.00 Uhr
- Treffpunkt: Dorfgemeinschaftshaus  
 am Fußballplatz Ursprung  
 („Maxhütte“)



Herbstfest

Erlbach  Kirchberg

14. Sept. 2013, 19 Uhr  
 im Badgelände

Für Ihr leibliches Wohl  
 wird bestens gesorgt!

EINTRITT  
 FREI!

LIVE-MUSIK mit  
**KOMMANDO**  
 17. AUGUST



## Ortsteil Ursprung – Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

**Bekanntmachung der Stadtverwaltung Lugau über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013**

**Wahlbekanntmachung für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013**

Bitte lesen Sie unter den Amtlichen Bekanntmachungen von Lugau auf Seite 8/9 des vorliegenden „Lugauer Anzeigers“.

Weikert, Bürgermeister

## Ortsteil Ursprung – Mitteilungen

### Haltepunkt in Ursprung: Tag der offenen Tür wird verschoben

Obwohl der „Tag des offenen Denkmals“ am Haltepunkt in Ursprung mittlerweile zur Tradition geworden ist, werden in diesem Jahr ausnahmsweise die Türen des Haltepunktes an diesem Tag geschlossen bleiben.

Vorausschauend hatte die Stadtverwaltung Lugau der ausführenden Baufirma den „Tag des offenen Denkmals“ am 8. September 2013 bereits in den Terminkalender geschrieben. Da jedoch zu diesem Tag der Radweg zwischen Lugau und Ursprung als Ganzes noch nicht fertig gestellt sein wird, soll der jährliche „Tag der offenen Tür“ am Haltepunkt in Ursprung in diesem Jahr im Oktober stattfinden, als super geeignete Verbindung mit der Einweihung des neuen Radweges.

Ein genauer Termin wird dazu im „Lugauer Anzeiger“ noch bekannt gegeben. Wir bitten unsere Besucher um Verständnis und würden uns über zahlreiche Gäste im Oktober zur Einweihung des Radweges freuen.



Baustelle des neuen Radweges im Bereich des Haltepunktes Ursprung.  
Foto: Felix Bochmann

### Bitte vormerken!

## 14. Simson- und Oldtimertreffen in Ursprung für Zweiradfahrzeuge



... am 5. Oktober 2013 auf dem Sportgelände,  
Alte Flockenstraße 8 in Ursprung

Fahrzeugschau – Fahrzeugteilemarkt – Fanartikelshop

#### ■ Prämiert wird:

- das originalste Simsonfahrzeug
- das älteste Fahrzeug
- bestes Edeltuning
- weiteste Anreise mit Fahrzeug

Es lädt ein der Motorsportverein  
Simsonfreunde Ursprung e.V.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt

[www.simsonfreunde-ursprung.de](http://www.simsonfreunde-ursprung.de)



## Ortsteil Ursprung – Mitteilungen

### Regionaler Zweckverband Wasserversorgung – Bereich Lugau-Glauchau Wichtige Mitteilung zur Trinkwasserversorgung – Spülung des Leitungsnetzes geplant



Zur Sicherung der Trinkwassergüte führt der Regionale Zweckverband Wasserversorgung Bereich Lugau-Glauchau in Lugau im Ortsteil Ursprung vom 16. bis 20. September 2013, in der Zeit von 07:00 bis 16:00 Uhr, planmäßige Netzpflegemaßnahmen durch.

Wir bitten um Beachtung der folgenden Termine und Hinweise.

■ **Folgende Straßen sind betroffen:**

Alte Flockenstraße, Feldgasse 1–6 b, Leukersdorfer Straße, Oberlungwitzer Straße 26–35

Die Rohrnetzspülungen werden vorbeugend durchgeführt, um die unvermeidbaren Ablagerungen im Leitungsnetz (Sedimente) ziel-

gerichtet auszutragen. Während der Spülung sind Trübungen des Trinkwassers, Druckschwankungen oder kurzzeitige Versorgungsunterbrechungen nicht zu vermeiden. Wir bitten darum alle an das Trinkwassernetz angeschlossenen Geräte unter Kontrolle zu halten und nach Beendigung der Spülung Ihren Feinfilter rückzuspülen.

Für weitere Fragen steht Ihnen unsere Zentrale Leitwarte, Telefon 03763 405 405) zur Verfügung. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis!

*Ihr Regionaler Zweckverband Wasserversorgung  
Bereich Lugau-Glauchau*

### Wir gratulieren unseren Jubilaren



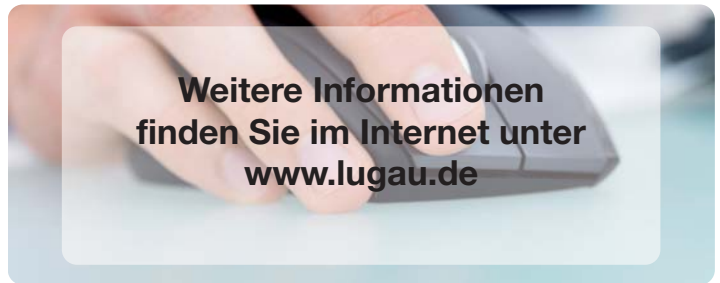
■ **zum 70. Geburtstag**

Herrn Hans-Peter Falke geb. am 7. September 1943

■ **zum 87. Geburtstag**

Frau Marianne Sieber geb. am 15. September 1926

*Ihnen allen einen schönen Tag, Wohlergehen  
und alles Gute für die Zukunft.*



## Vereinsmitteilungen

### Kleingartenverein „Grüne Aue“ e.V. Ein Verein feierte sein Gartenfest

Monate und Wochen der Vorbereitung fanden am 19. bis 21. Juli 2013 den krönenden Abschluss: Der Kleingartenverein „Grüne Aue“ e.V. Lugau-Oelsnitz feierte sein 97-jähriges Gründungsfest.

„Petrus“ meinte es gut mit uns und es wurde ein Wochenende mit viel Sonnenschein.

Das Fest begann am Freitag mit einem zünftigen Bieranstich mit der „Glück-Auf“ Brauerei Gersdorf. Zum anschließendem Tanz spielte die Band „Tandem“ auf.

Der Sonnabend gehörte am Nachmittag den Oelsnitzer Blasmusikanten, die schon sehr oft bei uns zu Gast waren. Danach sahen unsere Gäste eine kleine Einlage der „Bowling Line Dancer“. Die Ihr Können zur Schau stellten.

Der Abend wurde dann von der Livemusik der Band „EPILOG“ aus Mülsen zu einem wunderbaren Erlebnis.

Der Sonntag begann dann mit einem zünftigen Frühschoppen. Zur Unterhaltung gestaltete unser Vereinsmitglied Leichsenring Hubert die Hintergrundmusik. Zeitgleich wurde in der Gaststätte ein Skatturnier durchgeführt.

Der Sonntag Nachmittag gehörte unseren kleinen Zuschauern. Bei Tombola, Hüpfburg und Ponyreiten haben sich die Kinder sichtlich wohl gefühlt.

Den Abschluss unseres Gartenfestes bildete dann noch einmal die Gruppe „Little Tandem“, die noch einmal mit ihrer Musik alle mitrissen.

Auf diesem Wege möchten wir allen Dank sagen, die uns materiell und auch ideell unterstützten.

- das Oelsnitzer Blasorchester einschließlich des Lebensmittelgeschäftes Nüßler
- der Band „Little Tandem“
- der Band „EPILOG“
- den Bowling Line Dancers
- der Brauerei Gersdorf mit unserem Vereinsmitglied Walter Werner
- der Firma Sternfrost
- und natürlich allen Vereinsmitgliedern, die vielen genannten und ungenannten kleinen Geistern im Hintergrund, die dieses Fest zu einem tollen Erlebnis machten.

*Danke*

*Frisch Grün  
Der Vorstand*



Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.lugau.de](http://www.lugau.de)

## Vereinsmitteilungen

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



**Senioren**

### Sommerfest der JUH e.V.

Bei extrem hochsommerlichen Temperaturen feierten wir am 6. August 2013 in den angenehm kühlen Räumlichkeiten des Diakonats in Lugau unser Sommerfest.

Es freute uns sehr, dass viele Senioren – besonders die „Stammbelegschaft“ – der Wärme trotzten und an unserer Veranstaltung teilnahmen. Auf diesem Wege auch ein großes Dankeschön an die zwei fleißigen Damen aus der Sportgruppe für die Hilfe und Unterstützung.

Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken mit leckerer Erdbeertorte vom „Nobis-Bäck“ sorgte unser Alleinunterhalter Jürgen mit Live-Musik und lustigen Einlagen für gute Stimmung unter den Besuchern. So musste z. B. ein erzgebirgischer Sprachtest absolviert werden. Bei einem lustigen Sitztanz kamen Arme und Beine in Be-

wegung und alle hatten viel Spaß. Natürlich gab es auch wieder „Sommerbowle“, diesmal allerdings mit weniger Alkohol, wegen der hohen Temperaturen. Wir bedanken uns für Ihr Kommen und freuen uns, Sie im September wieder begrüßen zu dürfen.

Am **17. September** laden wir Sie herzlich zu unserem Herbstfest mit dem Volkschor „Frisch Auf!“ ein.

### Angebote September 2013

Wir laden Sie zu den Veranstaltungen herzlich ein und freuen uns mit Ihnen auf frohe erlebnisreiche Stunden.

- **Dienstag, 17. September, 15:00 Uhr**  
Veranstaltungen im Diakonot, Schulstraße 20 in Lugau  
Herbstfest mit dem Volkschor „Frisch Auf“
- **Dienstag, den 10. und 24. September 2013, 11:00 Uhr**  
Gymnastik im Kindergarten „Kinderland“, Vertrauensschachtstraße 2 in Lugau

Ansprechpartner: Frau Bauer, Telefon: 03 72 95 / 50 320



**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



### Eltern-Kind-Kreis- Termine Juli

Wir möchten Muttis und Vatis mit ihrem Kind, was noch keine Einrichtung besucht, zu unseren Spielkreisen ganz herzlich einladen.

**Termin:**  
**29. August; 12. September,**  
**15 – 16 Uhr**

Kindergarten „Kinderland“  
Lugau, Vertrauensschachtstraße 2

**Begegnungsstätte Lugau der Volkssolidarität**  
**Westerzgebirge e.V.**  
**Telefon: 037295 2072**



### Veranstaltungsplan September 2013

**Zu den folgenden Veranstaltungen laden wir Sie recht herzlich ein:**

02. September	13:00 – 16:00 Uhr	Kegeln und Spielenachmittag
04. September	09:30 – 13:00 Uhr	Knappschaft
05. September	13:00 – 16:00 Uhr	Spielenachmittag
09. September	13:00 – 16:00 Uhr	Kegeln und Spielenachmittag
10. September	14:00 – 18:00 Uhr	Tanz
11. September	09:30 – 13:00 Uhr	Knappschaft
12. September	13:00 – 16:00 Uhr	Spielenachmittag
12. September	ab 14:00 Uhr	Verkehrswacht
16. September	13:00 – 16:00 Uhr	Kegeln und Spielenachmittag
18. September	09:30 – 13:00 Uhr	Knappschaft
23. September	13:00 – 16:00 Uhr	Kegeln und Spielenachmittag
24. September	13:00 – 16:00 Uhr	Tanz
24. September	ab 14:00 Uhr	Geburtstag des Monats
25. September	09:30 – 13:00 Uhr	Knappschaft
26. September	13:00 – 16:00 Uhr	Spielenachmittag
30. September	13:00 – 16:00 Uhr	Kegeln und Spielenachmittag

**Viel Spaß wünscht Ihnen Frau Kemter**

**Bei Fragen bitte in der Einrichtung unter 037295/ 2072 anrufen!**

## Vereinsmitteilungen

Behindertenverband  
Landkreis Stollberg e.V.  
**Kindergarten**  
„Sonnenkäfer“



### Spielnachmittag

Wir möchten Muttis und Vatis mit ihrem Kind, was noch keine Einrichtung besucht, zu unserem Spielnachmittag am **18. September 2013**, von 15:00 bis 16:00 Uhr, ganz herzlich einladen.

### Sommerfest im „Sonnenkäfer“

Am 2. Juni 2013 war es wieder mal soweit: Trotz Weltuntergangsstimmung in Folge sintflutartigen Regens fand das Kinderfest im Kindergarten „Sonnenkäfer“ statt. Zur Erinnerung – an diesem Wochenende wurden große Teile unserer Region überschwemmt! Die Erzieher trotzten den widrigen Umstän-

den und setzten alles daran, für die Großen und Kleinen einen erlebnisreichen Nachmittag zu gestalten. So gab es zum Beispiel ein Handpuppenspiel, eine Märchenaufführung sowie ein echtes kleines Känguru und eine Schildkröte hautnah zu erleben. Abgerundet wurde das Ganze mit Kaffee

und selbstgebackenem Kuchen sowie leckeren Bratwürsten. Vielen Dank an alle, die zu diesem gelungenen Fest beigetragen haben. Es hat uns sehr gefallen und wir freuen uns schon auf das nächste Mal.

*Sandra Uhlig, Elternrat*



**TTC Lugau e. V.**



### Nichtaktivturnier für Jedermann

**Veranstalter:** TTC Lugau e.V.  
**Turnierleitung:** Jörg Neumann, André Carlowitz  
**Datum:** Freitag, den 30. August 2013  
**Spiellokal:** Turnhalle Mittelschule am Steegenwald, Sallauminer Straße 88, 09385 Lugau  
**Spielsystem:** Einzelwettkämpfe, mit Vorrunde in Gruppen Nach der Gruppenphase KO-System Frauen und Männer getrennt  
**Eingeladen:** Wir laden alle Frauen und Männer ab 18 Jahren recht herzlich zu uns ein.  
**Startgeld:** Pro Spieler 2 Euro  
**Beginn:** 18:30 Uhr  
Meldeschluss und Auslosung 18:15 Uhr  
**Meldung:** Einfach am Freitag bis 18:15 Uhr da sein  
**Tische, Bälle:** 6 Joola, Donic (40 mm)  
**Preise:** 1. Platz, 2. Platz, 3. Platz  
**Sonstiges:** Für Speisen und Getränke wird gesorgt.



Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.lugau.de](http://www.lugau.de)

## Vereinsmitteilungen



## Lugauer Sportclub e.V. – [www.lsc.mein-verein.de](http://www.lsc.mein-verein.de)

### ■ Knappe Niederlage der Frauen nach der Sommerpause

#### 11.08.13 Lugauer SC – VfL Wildenfels 5:6 (4:4)

Für das erste Vorbereitungsspiel auf die neue Saison hatten sich unsere Mädels die Mannschaft aus Wildenfels eingeladen. Dass dies gleich eine schwere Aufgabe wird, war unseren Mädels bewusst, denn die Wildenfelerinnen weilten erst vor kurzem zum Allianz-Girls-Cup in Lugau. So wie erwartet legten die Gäste auch los und brachten unsere Mädels mehrfach in Bedrängnis. Resultat dessen war das erste Tor, welches die Gäste nicht einmal selbst erzielen mussten.

Die Lugauerinnen, die in einer Minimalbesetzung aufgrund von Urlaub und Arbeit antraten, fanden nur sehr langsam in das Spiel. Den Gästen merkte man an, dass sie schon eine Woche länger im Training stehen und schon ein Spiel mehr absolviert haben. Das Spielverständnis war schon weiter ausgeprägt und es war nur eine Frage der Zeit, wann weitere Tore fallen würden. Bis Mitte der ersten Halbzeit erhöhten die Mädels aus Wildenfels bis auf 3:0, ließen dann aber in ihrer Konzentration nach. Als dann Jenny Unfried plötzlich den Anschlusstreffer erzielte, begann sich das Blatt zu wenden und unsere Mädels kämpften sich wieder heran. Zur Halbzeit stand es dann unerwartet 4:4.

Im zweiten Abschnitt hielten sich die Spielanteile in der Waage. Auf Grund des Kräfteabbaus auf beiden Seiten verflachte das Spiel und die Chancen wurden rarer. Letztendlich siegten die Gäste mit 6:5, weil sie spielerisch überzeugender waren und am Ende auch das Glück auf ihrer Seite stand.

Bleibt zu hoffen, dass unsere Mädels aus diesem Spiel lernen und im nächsten Spiel am Samstag in Oberlungwitz an diese Leistung anknüpfen.

(KHL)

### ■ Erste im Pokal geschlagen

#### 11.08.2013 FC Oelsnitz II - Lugauer SC 2:0 (1:0)

Am Sonntagnachmittag verlor unsere Erste ihr Pokalspiel mit 0:2. Nachdem unsere Elf einen guten Start erwischte und in der ersten Halbzeit die besseren Chancen in einem ansehnlichen Spiel zu verzeichnen hatte, gingen die Gastgeber in der 27. Minute durch einen Sonntagsschuss überraschend in Führung.

Dennoch ließ sich unsere Elf vom eingeschlagenen Weg nicht abbringen und versuchte weiter, nach vorn zu spielen. Ihre beste Chance hatte sie in der 42. Spielminute, als Kessler einen Freistoß an die Latte des Oelsnitzer Gehäuses schoss.

In der zweiten Halbzeit verflachte die Partie. Keine Mannschaft verstand es, gefährlich vor des Gegners Tor aufzutauchen und eigene Chancen zu kreieren. Mithilfe von langen Bällen, die der Lugauer Abwehr immer wieder Probleme bereiteten, kommen die Oelsnitzer zu einigen Halbchancen.

In der 73. Minute lag den Lugauer Anhängern der Torschrei schon auf den Lippen, der Kopfball von Langer landete aber am Querbalken. In der folgenden Schlussoffensive gab es noch einige LSC - Halbchancen, der Ausgleich wollte aber nicht gelingen.

So erzielten die Einheimischen in der letzten Spielsekunde wieder nach einem langen Ball den 2:0 Endstand. (K13)

### ■ Vorschau auf die nächsten Heimspiele der

#### Lugauer Mannschaften:

#### Männer

01.09.2013	Lugauer SC - SV Tanne Thalheim II	(15 Uhr)
22.09.2013	Lugauer SC - TSV 57 Beutha	(15 Uhr)

#### Frauen

07.09.2013	Lugauer SC - FV Venusberg	(15 Uhr)
14.09.2013	Lugauer SC - ATSV Gebirge / Gelobtland	(15 Uhr)
28.09.2013	Lugauer SC - SV Lauterbach	(15 Uhr)

#### C-Jugend

07.09.2013	SpG Lugau / Leukersdorf - SpG Neuw. / Niederw. / Mitteldorf	(13:30 Uhr)
14.09.2013	SpG Lugau / Leukersdorf - SpG Oelsnitz / Hohndorf	(13:30 Uhr)
21.09.2013	SpG Lugau / Leukersdorf - FC Stollberg	(13:30 Uhr)
28.09.2013	SpG Lugau / Leukersdorf - SpG Brünlos / Thalheim / Stollberg II	(13:30 Uhr)

#### D-Jugend

31.08.2013	Lugauer SC - SV Leukersdorf	(10:30 Uhr)
04.09.2013	Lugauer SC - FSC Eintracht Schlema 1	

#### (Kreispokal 17:30 Uhr)

14.09.2013	Lugauer SC - SpG Niederw. / Neuw.	(11:00 Uhr)
21.09.2013	Lugauer SC - FC Stollberg	(10:30 Uhr)

#### E-Jugend

07.09.2013	Lugauer SC - FSV Zwönitz	(10:30 Uhr)
14.09.2013	Lugauer SC - Lauterer SV II	(10:00 Uhr)
17.09.2013	Lugauer SC - SV Fortuna Niederwürschnitz 1	(17:00 Uhr)
28.09.2013	Lugauer SC - SV Leukersdorf	(10:30 Uhr)

#### F-Jugend

07.09.2013	Lugauer SC - FSV Zschopau - Krumhermersdorf	(9:15 Uhr)
14.09.2013	Lugauer SC - SpG Jahnsdorf / Burkhardtsdorf II	(9:00 Uhr)
18.09.2013	Lugauer SC - FV Amtsberg	(17:00 Uhr)
28.09.2013	Lugauer SC - SV Leukersdorf	(9:15 Uhr)

**Fett gedruckte Daten sind Spiele unter der Woche bzw. ungewöhnliche Anstoßzeiten.**

(HB)

## Wissenswertes – Termine – Informationen

### Bad-Jugend Erlbach-Kirchberg e.V.

#### Herbstfest in Erlbach-Kirchberg 14. September 2013

ab 19:00 Uhr im Bad-Gelände Erlbach-Kirchberg

- ausgerichtet vom Verein „Bad-Jugend Erlbach-Kirchberg e.V.“
- Live-Band „Kommando 17. August“
- Eintritt frei!
- Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Dieses Jahr auch wieder mit Langos.
- Die Kinder des Kindergartens „Gockelhahn“ haben Drachen gebastelt, die im Festzelt ausgestellt werden.





## Vereinsmitteilungen

### MSC Lugau – 59. ADAC Moto Cross

Zum 59. ADAC Moto Cross am **Sonntag, dem 1. September 2013** in Lugau auf der Halde begrüßt der MSC Lugau seine Gäste. Diese Rennen stehen ganz im Zeichen der sächsischen Moto Crosser. Am Start sind die Klassen Master, MX2/ Youngster und Hobby.

In allen Klassen werden Fahrer vom gastgebenden MSC am Start sein und um Podestplätze mitkämpfen.

Trainingsbeginn ist 9:00 Uhr

Start zum ersten Wertungslauf ist 13:00 Uhr.

Jede Klasse fährt zwei Wertungsläufe

Siegerehrung gegen 17:00 Uhr

Dank gilt im Vorfeld schon allen Sponsoren und Helfern, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beitragen.

Fotos: Günter Hölperl



## Wissenswertes – Termine – Informationen

### Wer hat Lust mit uns Volleyball zu spielen?



Wir, die Volleyballer und Volleyballerinnen der Blue Angels Oelsnitz, sind auf der Suche nach neuen Mitspielern. Unseren Verein gibt es schon seit einigen Jahren. Wir sind derzeit eine bunt gemischte Gruppe von Leuten im Alter zwischen 20 und 65 Jahren,

welche Spaß am gemeinsamen Volleyballspielen haben. Während der Wintermonate nehmen wir am Spielbetrieb der 2. Erzgebirgsklasse Männer, sowie der 1. Erzgebirgsklasse Mix teil. Ab der kommenden Saison möchten wir eine 3. Mannschaft, eine Oldimannschaft in den Spielbetrieb bringen. Darüber hinaus nehmen wir je nach Interesse an verschiedenen Mixed- und Herrenturnieren in der Umgebung teil. Da wir stets Verstärkung benötigen, um stets eine einsatzfähige Mannschaft stellen zu können und weiterhin am Punktspielbetrieb teilnehmen wollen, würden wir uns freuen, wenn sportbegeisterte Interessierte unser Team erweitern. Wir trainieren immer mittwochs von 19.00 bis 21.00 Uhr in der Fecht-halle Oelsnitz (Deutschlandschachtstraße).

Interesse bekommen? Dann schaut doch einfach mal mittwochs zum Training vorbei und spielt mit. Damit Ihr nicht umsonst vorbeikommt, könnt ihr auch vorher unter einer der unten stehende Telefonnummer anrufen oder schreibt eine e-Mail.

#### Kontaktpersonen:

Vorstand: Wolfgang Strobelt 0160 / 8169252

Spielführer: Sebastian Weichelt 0176 / 22005157

sebastianweichelt@web.de

### Sigi's-Teeny-Ballett – Klassik – Modern – Show

ein alt eingesessenes Kinder- und Jugendballett aus Oelsnitz/Erzgeb.

**...lädt alle tanzwütigen Mädchen und Jungen zwischen 5 und 8 Jahren mit ihren Eltern zur „öffentlichen Probe“ ein.**

**Wann:** Montag, 16. September 2013, 18:00 Uhr bis ca. 19:00 Uhr

**Wo:** Probenraum der Stadthalle Oelsnitz/Erzgeb.

Eingang des Kultur- und Tourismusbüro – Rathausplatz 1  
An diesem Tag könnt ihr uns beim Aufbau- und Stangen-Exercise sowie bei einer Auswahl unserer Tänze über die Schultern schauen und euch für den beginnenden Anfängerkurs entscheiden.

**Endlich ein neuer Anfängerkurs**

**Beginn:** Dienstag, 24. September 2013, 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Unterrichtsraum:** Probenraum der Stadthalle Oelsnitz/Erzgeb.

**Dauer des Kurses:** zwei Jahre

#### Inhalt des Kurses:

- Erlernen der Grundbegriffe der Körperbeherrschung
- Rhythmische Schulungen
- Erarbeitung von Raumgefühl in der Gruppe
- Grundbegriffe des klassischen Balletts
- Einstudieren eines kindgerechten Tanzes

Jedes interessierte Kind zwischen 5 und 8 Jahren kann eine kostenlose Schnupperstunde belegen. Anmeldungen bitte persönlich, telefonisch oder per E-Mail!



#### Darbietungen

Die kleinen und großen Tänzerinnen möchten nicht nur hart trainieren, sondern sich auch präsentieren. Also wer eine Bereicherung für sein Stadtfest, Dorffest, Geburtstagsfest, Jubiläumsfest oder ähnliches benötigt, meldet sich bei Frau Albrecht.

## Wissenswertes – Termine – Informationen

## Traditionsgemeinschaft Ferkeltaxi e.V.

**Sonntag, den 29. September 2013**  
**Ferkeltaxi – Reise zum Erntedankfest in den Spreewald nach Lehde**



Steigen Sie ein und fahren Sie mit unserer historischen Ferkeltaxieinheit von Chemnitz Hbf, über Flöha, Oederan, Freiberg,

Edle Krone und Dresden-Neustadt nach Lübbenau in den Spreewald.

Es erwartet Sie eine wunderbare Bahnfahrt durch den goldenen Herbst, eine exzellente Begrüßung mit Brot, Salz und Schnaps im Spreewalddorf Lehde, ein Besuch im Bauern/Gurkenmuseum mit Gurkenverkostung und eine stilvolle Kahnfahrt, incl. Kaffee und Kuchen mit dem Besuch des Kahmkorsos durch die Fließe zum Erntedankfest. Der Fahrpreis beinhaltet den Eintritt in das Bauern/Gurkenmuseum und die Kahnfahrt mit Kaffee und Kuchen.

**Abfahrt in Chemnitz Hbf:** ca. 8:00 Uhr  
**Rückkehr in Chemnitz Hbf:** ca. 20.00 Uhr  
 Fahrpreise ab Chemnitz und Flöha: Erw.:

77,50 €, Kind 6–14 Jahre: 58,00 €, Fahrpreise ab Freiberg: Erw.: 74,50 €, Kind 6–14 Jahre: 56,00 €, Fahrpreise ab Edle Krone: Erw.: 73,00 €, Kind 6–14 Jahre: 55,00 €, Fahrpreise ab Dresden: Erw.: 71,50 €, Kind 6–14 Jahre: 54,00 €

Familienfahrpreise zum Sonderpreis (max. 2 Erw. und 2 Kinder) bitte auf Anfrage  
 Weitere Halte sind bei Bedarf vorgesehen

**Achtung: Begrenztes Platzangebot!**

Buchung ab sofort möglich unter folgenden Telefonnummern:  
 0160 974 72 831 oder 03741/598494

Weitere Info's unter  
[www.museumsferkel.de](http://www.museumsferkel.de)

**Kontakt und nähere Informationen:**

Bergbaumuseum Oelsnitz/ Erzgebirge  
 Pflockenstraße, 09376 Oelsnitz/Erzgebirge  
 Tel.: 037298/9394-0 | [www.bergbaumuseum-oelsnitz.de](http://www.bergbaumuseum-oelsnitz.de)

## Alles unter Dampf



**5. Dampf- und Modelltag am 22. September 2013 im Bergbaumuseum Oelsnitz mit faszinierender Ausstellung von Modelldampfmaschinen und vielen weiteren Aktionen für die ganze Familie**

Oelsnitz/Erzgeb.,  
 08.07.2013: Sie gilt heute als die größte noch funktionsfähige Dampfmaschine in Sachsen und eine der größten in Deutschland - die Dampfmaschine des Bergbaumuseums Oelsnitz/Erzgebirge. Rund um dieses Herzstück des Museums dreht sich der 5. Dampf- und

Modelltag am Sonntag, den 22. September 2013 von 10 bis 17 Uhr.

Erwartet werden weit über 100 faszinierende Dampf- und Heißluftmodelle. In akribischer Genauigkeit wurden sie in vielen Arbeitsstunden von ihren Besitzern liebevoll angefertigt. Die Modellbauer und Aussteller aus Sachsen und ganz Deutschland führen ihre Modelle mit allerlei technischen Raffinessen vor, erklären die Funktionen und informieren über deren Originale sowie den Modellbau insgesamt.

Weiterer Höhepunkt ist die 1800 PS starke Zwilling-Dampfför-

dermaschine des Museums. Sie wird an diesem Tag im Stundentakt vorgeführt. Hautnah zu erleben ist sie durch die Möglichkeit, Bereiche zu betreten, die sonst gesperrt sind. Zwischen 1933 und 1971 diente die Dampfmaschine auf dem Kaiserin-Augusta-Schacht als zweite Förderanlage und lief während der gesamten Zeit ohne größere Havarien.

Sonderführungen im Stundentakt führen Besucher an jene Orte und zu technischen Einrichtungen auf dem Schachtgelände, die eng mit dem Betrieb der Zwillingdampffördermaschine in Verbindung stehen. Dabei gibt es spannende Einblicke in die ehemaligen Konstruktionen der Seilführung.

Um 11 Uhr wird am Dampf- und Modelltag eine Sonderausstellung zur Geschichte des Drahtseils im Turmstützenraum des Museums eröffnet. Um 14 Uhr wird ein Vortrag zu diesem Thema angeboten. Auf dem Außengelände ist extra für die Modellbootbauer ein Wasserbecken aufgestellt worden. Hier werden Modellboote vorgeführt und sogar Modell-U-Boote sind bei Tauchgängen zu beobachten.

Für Kinder wird ebenfalls eine Menge geboten. So wartet das neue, einmalige Kinderbergwerk auf junge „Bergleute“. Weiterhin gibt es Kinder-Mitmachaktionen und eine Dampflok-Hüpfburg. Parallel zum Dampf- und Modelltag lädt die Sonderausstellung „ALARM! - Einsatz im Museum!“ ein. Diese zeichnet eindrucksvoll die Geschichte der Feuer- und Grubenwehr im sächsischen Steinkohlenbau nach. Präsentiert werden einzigartige und selten gezeigte Exponate, darunter eine Horch-Feuerwehr von 1936 und eine Handdruckspritze von 1850.

KULOUR

BERGBAU MUSEUM  
OELSNITZ / ERZGEBIRGE

**5. Dampf- und Modelltag am 22.09.2013, ab 10 Uhr im Bergbaumuseum Oelsnitz/ Erzgebirge**

- Ausstellung und Vorführungen von Modelldampfmaschinen
- Sonderführungen um **Sachsens größte noch funktionsfähige Dampfmaschine** • faszinierende Technik für die ganze Familie



**Weitere Aussteller sind herzlich willkommen.**

Kontakt: Tel. 037298/9394-0, [www.bergbaumuseum-oelsnitz.de](http://www.bergbaumuseum-oelsnitz.de)

Wissenswertes – Termine – Informationen

**Mit der Funkenkutsche durchs Revier**

**Ausstellungseröffnung –**

**100 Jahre Oelsnitz-Hohensteiner Überlandbahn**

(Oelsnitz/ Erzgebirge, 12.08.2013) Von Hohenstein-Ernstthal nach Oelsnitz (Erzgeb.) war die Überlandbahn ein knappes halbes Jahrhundert eine wichtige Verkehrsanbindung. Viele Bergmänner aus dem Umland des Lugau-Oelsnitzer Steinkohlenreviers nutzten die Bahn täglich für ihren Weg zur Arbeit.

Das Bergbaumuseum Oelsnitz/Erzgebirge nimmt den 100. Jahrestag der Einweihung als wichtigen Anlass für die neue Sonderausstellung. In Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe Steinkohlenweg wird die Ausstellung in der Traditionsstätte des sächsischen Steinkohlenbergbaues am 12. September um 17.00 Uhr eröffnet. Zur Vorbereitung der Präsentation wurden Zeitzeugen befragt, die Erlebnisse, Erfahrungen und Erinnerungen in Zusammenhang mit der Straßenbahn für die inhaltliche Gestaltung zur Verfügung stellen.

Trotzdem, dass die Überlandbahn aus dem Alltag der Region verschwunden, ist sie im Gedächtnis der Menschen lebendig geblieben. Die liebevollen Spitznamen wie „Funkenkutsche“ oder „Groschendampfer“ sind in der Erinnerung der Menschen bis heute lebendig. An der ehemaligen Fahrstrecke durch die verschiedenen Orte können einige wenige sichtbare Überreste entdeckt werden, die an ihre einprägsame Existenz erinnern.

Am 15. Februar 2013 jährte sich zum 100. Mal der Tag der Einweihung. Nach jahrelangem Bemühen und einigen Bauverzögerungen konnte mit einem Festakt die Eröffnung der Straßenbahnlinie gefeiert werden. Dem Eröffnungszug folgten in mehr als 47 Betriebsjahren unzählige Wagenzüge. Nach zwei Weltkriegen und schlimmen Notzeiten in denen Mensch und Material alles abverlangt wurde, gelang es dem Betrieb immer wieder den reibungslosen Ablauf zu gewährleisten.

Die Stilllegungspläne in den 1950er Jahren konnten abgewendet werden durch großes Engagement und den Zuspruch der Fahrgäste. Nur 10 Jahre später fuhren dann die letzten Wagen und die Strecke wurde stillgelegt.

**Das Bergbaumuseum freut sich Sie zur Eröffnung der Sonderausstellung am 12. September 2013 um 17.00 Uhr begrüßen zu dürfen.**

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

**Kontakt und nähere Informationen:**

Bergbaumuseum Oelsnitz/ Erzgebirge

Pflockenstraße, 09376 Oelsnitz/Erzgebirge

Tel.: 037298/9394-0 | www.bergbaumuseum-oelsnitz.de



**Einladung zum Bergmanns-Stammtisch**

Der Vorstand des Fördervereins Bergbaumuseum Oelsnitz/Erzgebirge e. V. lädt alle ehemaligen Bergleute und bergbauinteressierte Einwohner zum nächsten Bergmanns-Stammtisch ein.

**Termin:** 14. September 2013, 17.00 Uhr

**Ort:** Bergmannsstube und Café am Bergbaumuseum

Für die Zukunft ist vorgesehen, die Bergmanns-Stammtische zu regelmäßigen Terminen durchzuführen, um für die Teilnehmer eine bessere Vorausplanung zu ermöglichen. Interessenten treffen sich also in Zukunft immer am 2. Mittwoch im 2. Monat des Quartals.

**Der nächste Termin für das Jahr 2013 steht somit fest:**

**13. November 2013**

H. Neuber, Vorsitzender

**Kursangebot „Fit ab 40 / Qi Gong“**



(Stressbewältigung, Herz-Kreislauftraining, Aktiventspannung)

Beginn: **Dienstag, 03. September 2013, um 10.00 Uhr** in der Gaststätte „Sportlerheim“, F.-Ludwig-Jahnstraße 3a. 09399 Niederwürschnitz, Tel. 037296 / 6162

Qi Gong ist eine chinesische Meditations-, Konzentrations- und Bewegungsform zur Kultivierung von Körper und Geist. Auch

Kampfkunst-Übungen werden darunter verstanden. Zur Praxis gehören Atemübungen, Körper- und Bewegungsübungen, Konzentrationsübungen und Meditationsübungen. Die Übungen dienen der Harmonisierung und Regulierung des Qi-Flusses im Körper. Der Kurs umfasst eine Eröffnungs- und acht Kurseinheiten. Die Kursgebühr beträgt 40 Euro.

Den Kurs leitet ein ausgebildeter Übungsleiter des Kreissportbundes Erzgebirge e.V.

Teilnahmemeldungen bitte an Frau Decker, Fachkommission Gesundheit und Sport im Kreissportbund Erzgebirge, August-Bebel-Str. 29, 09399 Niederwürschnitz, Tel. 037296 / 6232

**Stollberger Tafel e. V.**

Liebe Tafelkunden, aufgrund ständig steigender Energiepreise sieht sich der Stollberger Tafel e. V. gezwungen den symbolischen Beitrag (Unkostenbeitrag) bei Waren aus der Tafel, ab 1. September 2013, zu erhöhen. Die Einnahmen werden zur Deckung der Nebenkosten (Benzin-, Strom und zur Unterhaltung unserer Fahrzeuge) verwendet. Bei Kindern gibt es keine Veränderung.

- 1 erwachsene Person .....3,00 Euro
- 2 erwachsene Personen .....5,00 Euro
- 1 Person alleinstehend m. Kind .....4,00 Euro
- 1 Person alleinstehend m. 2 Kindern .....5,00 Euro
- 1 Person alleinstehend m. 3 Kindern .....6,00 Euro
- 1 Person alleinstehend m. 4 und mehr Kindern ..7,00 Euro
- 2 Erwachsene und 1 Kind .....6,00 Euro
- 2 Erwachsene und 2 Kinder .....7,00 Euro
- Die Höchstgrenze liegt bei .....7,00 Euro

Team des Stollberger Tafel e. V.

## Wissenswertes – Termine – Informationen

## Kultur- und Freizeitzentrum: Rückblicke

Zirka 90 Kinder aus Lugau, Niederwürschnitz und Oelsnitz trafen sich zum Ferienauftakt im Freizeitzentrum zum Märchenfest, um an 10 verschiedenen Stationen ihr Wissen und Können rund um das Thema „Märchen“ unter Beweis zu stellen. So mussten z.B. Rebhühner eingefangen und dem Froschkönig kleine Glitzerkugeln gebracht werden. Auch Aschenputtel und Schneewittchen wurde geholfen. Viele Kinder hatten sich das Motto zu Herzen genommen und sind in wunderschönen Kostümen gekommen.

Am 23. Juli stieg Neptun bei sommerlichen Temperaturen aus den Fluten des Stadtbades. Auch dieses Jahr wurden wieder einige

Landratten getauft und mit neuen Namen ins Wasserreich aufgenommen. Anschließend hatten die Mitarbeiter neun Stationen am und im Wasser aufgebaut und die Kids wetteiferten beim Wassertransport, Nudelreiten, Muscheltauchen, Kellnerrennen, Angeln oder Wetrtrutschen. Für die Sieger gab es Preise.

Am 30. Juli waren im Steegenwald die Kobolde los. Der Topf voll Gold war in einer großen Truhe versteckt. Um den Schlüssel zu erhalten mussten schwierige Knobelaufgaben gelöst werden, Sachen getauscht, Kobolde gesucht und wieder verschiedene Aufgaben gelöst werden. Kobolde necken zwar gern, sind aber trotzdem gutartige Hausgeister und auch hilfsbereit. So konnten alle Kinder die gestellten Aufgaben mit ihrer Hilfe lösen und sich einen kleinen Teil vom Schatz sichern.

(Text: Cornelia Lange)



## Veranstaltungen im September

Wir laden alle Musikliebhaber zum **Musikcafé am 19. September**, 17.00 Uhr, recht herzlich ein. Zu hören ist das „DUO KRATSKOVSKY“. Zwei Akkordeons – nicht mehr und nicht weniger – erklingen mit den beiden russischen, bereits mehrfach ausgezeichneten, Instrumentalisten. Zu hören sind u. a. russische Romanzen, klassische Kompositionen und Zigeunermusik. Kartenvorbestellung unter Tel.: 037295 2486 oder per Mail an [info@freizeitzentrum-lugau.de](mailto:info@freizeitzentrum-lugau.de).

Am **17. September** findet von 17.00 bis 20.00 Uhr der dritte Kurs „**Aquarellmalerei**“ statt. Kursleiterin ist Tina Gehlert aus Zwickau.

### Unser Hobbykursangebot (ganzjährig)

Schneidern	Dienstag	14.00 bis 16.00 Uhr
	Mittwoch	16.00 bis 18.00 Uhr
Klöppeln	Montag (vierzehntägig)	16.00 bis 18.00 Uhr
Töpfern für Kinder	Mittwoch	16.00 bis 17.30 Uhr
Töpfern für Erwachsene	nach Absprache	
Aerobic/Fitness	Dienstag	17.00 bis 18.30 Uhr
Tanzen	Montag	17.00 bis 18.00 Uhr
	Donnerstag	17.00 bis 20.00 Uhr
Schnitzen	Donnerstag	17.00 bis 18.30 Uhr

### Informatik für Erwachsene nach Absprache



## poetische notizen

Ute Dietrich

### Felder im August

So nackt und ausgekämmt von Vogelschwärmen  
liegt unter letzten heißen Sonnenstrahlen  
die braune Haut der Erde bloß.  
Bald werden sich die Stare weit im Süden wärmen,  
und neue Saat bricht erste Krümen aus den kahlen  
Schrunden auf dem Acker los.

Am Feldrain fängt sich kalter Tau im Netz der Spinne.  
im Morgenlicht geschliffen diamantenklar,  
ein Diadem für falbes Gras,  
ein stilles Kleinod für die sommermüden Sinne.  
In kühler Ahnung füllt das pralle Jahr  
uns seine Ernte jetzt ist Glas.

## Wissenswertes – Termine – Informationen

## Im Wohnmobil durch Südamerika

Zwei Diavorträge über die Andenländer Bolivien, Peru, Ecuador und Brasilien / Venezuela finden am Mittwoch, dem 11. September und am Donnerstag, dem 12. September jeweils um 19:30 Uhr in der Adventgemeinde Neuwürschnitz, Oberwürschnitzer Straße 55, statt. Über ein Jahr waren der auch durch das Fernsehen bekannte Journalist Gerhard Grau und seine Frau in Südamerika, besuchten dort neun Länder und legten im Wohnmobil über 52.000 km zurück.

Der erste Vortrag führt ins Reich der Inka, zeigt deren Kultur und Geschichte, aber auch das Leben ihrer Nachfahren und ihr wunderschönes Land. Machu Picchu, Cusco, Inkapirca, Tihuanaco, Nasca und die Sonnenpyramide von Trujillo sind historische



Höhepunkte der Reise, die Galapagos-Inseln und 6000 m hohe schneebedeckte Vulkane sind Wunder der Natur.

Im zweiten Vortrag erleben Sie das riesengroße, faszinierende Brasilien und machen noch einen Ausflug nach Venezuela zum höchsten Wasserfall der Erde, dem Salto Angel mit 980 m Höhe. Dort besuchen Sie auch die berühmten Tafelberge und die Canaima-Wasserfälle. Eine viertägige Fahrt auf dem Madeira-Fluss und eine weitere auf dem Amazonasstrom, der Besuch vieler Nationalparks und die Begegnung mit den Einheimischen machen diesen Vortrag zu einem Erlebnis der besonderen Art.

Hervorragende Bilder illustrieren die Reiseberichte und werden Sie sicher begeistern!



### Das literarische Kleeblatt –

Jana Heidler, Carsten Krankemann und Anne Bergmann  
zu Gast im Kräutergarten „Hagazussa“

Eine Lesung der besonderen Art. Es kommen unterhaltsame Texte zu Gehör, die als unverwechselbares Erlebnis in Erinnerung bleiben werden. Das Repertoire des Literarischen Kleeblatts ist vielseitig, reicht von Frivolem über Besonderheiten des Alltags bis hin zum Alltag des Besonderen.

**Wann?** Am Freitag, den 20. September 2013

**Beginn:** 19:00 Uhr

**Wo?** Im Kräutergarten „Hagazussa“ in Lugau

**Eintritt:** 4,00 Euro p. P.

Für Speis' und Trank ist gesorgt. Reservierung aufgrund begrenzter Platzanzahl erbeten.

**Kontakt:**

Kräutergarten „Hagazussa“, Inh.: Nancy Lorenz  
Am Stadtbad vorbei, Richtung Wald!  
Tel.: 01 63 / 6 15 16 01, Hagazussa@t-online.de  
[www.Facebook.de/Kraeutergarten.Hagazussa](http://www.Facebook.de/Kraeutergarten.Hagazussa)



## Numismatischer Verein Stollberg e.V.

... am **31. August 2013** im Antik- und Tanzcafe „Braunes Roß“ in Oelsnitz, 14 bis 15:45 Uhr; Beratung zu Numismatischen Fragen mit Münzbestimmung und Werteinschätzung. Dabei kann man sich wieder allumfassend über die Numismatik informieren. Ab 16 Uhr Vereinszusammenkunft mit Vortrag „Vom Erz zur Münze“. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

## Semesterstart der Volkshochschule in Stollberg

Nach den Sommerferien beginnen ab dem 26. August 2013 die neuen Kurse des Herbstsemesters. Detaillierte Informationen finden Sie im Internet unter [www.vhs-stollberg.de](http://www.vhs-stollberg.de), telefonische Auskunft unter 037296 5911663.

Die Programmhefte liegen in den Rathäusern der Kommunen und in den Filialen der Sparkasse aus.

Ein breites Angebot an Sprachkursen wurde ergänzt durch Anfängerkurse speziell für Touristen zur Vorbereitung auf den Urlaub. Vielfältig sind auch geplanten Kurse im Gesundheitsbereich, die durch Kurse zur gesunden Lebensweise und Homöopathie ergänzt wurden. Auch ein Kurs Yoga für Kinder ist wieder belegbar. Als Folge der guten Resonanz im Frühjahrssemester 2013 runden wieder ein Vielzahl Computer-Anfängerkurse, die auch für Senioren geeignet sind das Programmangebot ab.

## Wissenswertes – Termine – Informationen

Die kulturelle Notlösung e.V. +++ [www.die-notloesung.de](http://www.die-notloesung.de) +++

## Lindenfest...das andere Volksfest 7. September 2013 an der Tenne Niederwürschnitz



Bereits zum 12. Mal lädt der Verein Die kulturelle Notlösung e.V. zum Lindenfest an die Tenne nach Niederwürschnitz ein. Diesmal hat sich der Termin aufgrund von Schulanfang und anderen Veranstaltungen ein Stück nach hinten verschoben. Wir hoffen trotzdem, dass wir genauso schönes Wetter wie im letzten Jahr haben werden, was ja bei einer Open-Air

Veranstaltung von Vorteil ist. Doch unsere Stammgäste führen aus der Erfahrung heraus ja eh immer einen Regenschirm mit.

Unsere Besucher erwartet im Innenhof an der Tenne ein gemütliches Ambiente.. Der Mittelpunkt – die Linde – wird in farbenfrohes Licht getaucht. Rund herum befindet sich die Bar, an der wieder leckere Cocktails, aber auch Wein und Bier ausgeschenkt werden. Musikalisch wird der Abend von BLACK RUST und KUERSCHNE begleitet.

Die fünf Jungs aus Ahlen von BLACK RUST haben ihr neues Album „THE GANGS ARE GONE“ im Gepäck. Dabei greift ein Song den vorhergegangenen auf, erzählt ihn weiter, bereitet den nächsten vor, und übergibt den Stab. Ob folkige Ballade mit Glockenspiel und Akkordeon, hymnischer Popsong mit Streichern und Bläsern oder kompakter Rocker mit elektrischer Gitarre und Mandoline: die Band legt großen Wert auf Dynamik, Kontraste und Abwechslungsreichtum.

Mit KUERSCHNE kommt eine wahre „One-Man-Band“ auf die Bühne nach Niederwürschnitz. Seit er 1995 im Vorprogramm von „Fury In The Slaughterhouse“ nur mit Gesang und Gitarre Zehntausende begeisterte, hat der Hannoveraner diesen Namen weg. KUERSCHNE ist ein „Allrounder“! Anspruchsvolle Musik und mitreißende Publikums-Animation, ernstzunehmende Texte und humorvolles Entertainment – damit lässt sich das Multitalent in keine vorgefertigte Schublade stecken. Als support u.a. für Fanta 4, Nena, Ronan Keating und Bob Geldof hat er immer wieder seine Klasse unter Beweis gestellt und macht das am 7. September auch bei uns.



Dazwischen verzaubert uns ROBARIA mit einer atemberaubenden Feuer- und Schlangenshow!

**Einlass: ab 19:00 Uhr, Beginn: 20:00 Uhr**  
**Eintritt: Vorverkauf: 9 Euro, Abendkasse: 11 Euro**  
**Vorverkauf: Gemeinde Niederwürschnitz,**  
**Telefon: 037296 / 61 51, [www.die-notloesung.de](http://www.die-notloesung.de)**

## Theaterpädagogisches Zentrum Stollberg

■ **Donnerstag, 05. September, 16:00 Uhr**

„Überraschungsmärchen“

Theater VARIABEL Olbernhau | [www.theatervariabel.de](http://www.theatervariabel.de)

■ **Freitag, 20. September, 19:00 Uhr**

**ACHTUNG !!! Erneut im Spielplan !!! ACHTUNG !!!**

„Der zweite Versuch“ –

**Musical-Team des Carl-von-Bach-Gymnasiums Stollberg**

### Kontakt:

TPZ Stollberg, Jahnsdorfer Straße 7, 09366 Stollberg

Tel.: 037296/87155 / Fax: 037296/87156

[info@kindertheater-burattino.de](mailto:info@kindertheater-burattino.de) / [www.kindertheater-burattino.de](http://www.kindertheater-burattino.de)

### Kartenvorverkaufsservice:

TPZ Stollberg, Jahnsdorfer Straße 7, Tel.: 037296/87155

Öffnungszeiten: Dienstag & Donnerstag 9:00–11:00 Uhr und 13:00 Uhr–16:00 Uhr

Kartenpreis für Kinderveranstaltungen Kind 3,00 Euro / Erwachsener 5,00 Euro (BITTE neue Eintrittspreise beachten!!!)

Bestellte Karten müssen innerhalb von 14 Tagen nach Bestellung zu den Vorverkaufszeiten abgeholt sein, danach gehen sie zurück in den Freiverkauf. Verkaufte Karten werden grundsätzlich nicht zurückgenommen.

Den Kartenpreis für Erwachsenenveranstaltungen erfahren sie jeweils im Kartenservice – ABO-Karten zum Preis von 10,00 Euro

Das TPZ Erzgebirgskreis verfügt ab sofort über eine induktive Höranlage (auch als „Gehörlosenschleife“ bekannt), welche es unseren gehörgeschädigten Gästen ermöglicht unsere Vorstellungen bestmöglich zu verfolgen.

(Änderungen vorbehalten)



## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Notfalldienst (alle Angaben ohne Gewähr)

Montag, Dienstag, Donnerstag	19:00 Uhr bis 7:00 Uhr des nächsten Tages,
Mittwoch, Freitag	14:00 Uhr bis 7:00 Uhr des nächsten Tages,
Sonnabend, Sonntag, Feiertag und Brückentag (z. B. zwischen Wochenende und Feiertag)	7:00 Uhr bis 7:00 Uhr des nächsten Tages.

**Rufnummer: 116 117 oder 03741 457232 – Notrufnummer 112**

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst (alle Angaben ohne Gewähr)

<b>7. / 8. September:</b>	<b>Gemeinschaftspraxis ZÄ Bauer</b> , Lutherstr. 15, Oelsnitz, Tel. (037298) 12441
<b>14. / 15. September:</b>	<b>Gemeinschaftspraxis ZÄ Bauer</b> , Lutherstr. 15, Oelsnitz, Tel. (037298) 12441
<b>21. / 22. September:</b>	<b>Dipl.-Stom. H. Fleischer</b> , A.-Bebel-Str. 38, Niederwürschnitz, Tel. (037296) 6295
<b>28. / 29. September:</b>	<b>Dr. med. J. Teuchert</b> , A.-Bebel-Str. 4, Lugau, Tel. 2075
<b>Dienstzeiten: jeweils 9:00 bis 11:00 Uhr</b>	

### Tierärztlicher Notfalldienst (alle Angaben ohne Gewähr)

<b>30. August bis 6. September</b>	Gemeinschaftspraxis Schauer und Wagner, Neukirchen-Adorf, Tel. (03721) 887567 und nur Kleintiere Dr. Michael Böhmer, Oelsnitz, Tel. (037298) 16413
<b>6. bis 13. September</b>	DVM Claus Milling, Lugauer Str. 74, Oelsnitz, Tel. (037298) 2229 o. (0170) 4949211 und nur Kleintiere TÄ Petra Weiß, Stollberg/OT Gablenz, Tel. (037296) 929050
<b>13. bis 20. September</b>	DVM Riccardo Holler, Bahnhofstr. 62, Zwönitz, Tel. (037754) 75325 o. (0172) 2305199 und nur Kleintiere TA Heiko Heller, Stollberger Str. 23, Thalheim, Tel. (03721) 268277
<b>20. bis 27. September</b>	Dr. Hans-Peter Lange, Seifersdorfer Str. 2, Jahnsdorf-Pfaffenhain, Tel. (037296) 17171 und nur Kleintiere Dr. Uwe Junghans, Wiesenstr. 33, Lugau, Tel. 2211
<b>27. September bis 4. Oktober</b>	Gemeinschaftspraxis Schauer und Wagner, Neukirchen-Adorf, Tel. (03721) 887567 und nur Kleintiere Dr. Michael Böhmer, Oelsnitz, Tel. (037298) 16413
<b>Dienstzeiten: Montag bis Donnerstag: 18:00 Uhr bis morgens 6:00 Uhr   Freitag: 18:00 Uhr bis Montag 6:00 Uhr</b>	

### Augenärztlicher Notfalldienst (alle Angaben ohne Gewähr)

**Die Telefonnummern des zuständigen augenärztlichen Bereitschaftsdienstes erfahren Sie über die Rettungsleitstelle Annaberg-Buchholz, Tel. (03733) 19222.**

**Wir bitten um Beachtung! Die Angaben zu den Bereitschaftsdiensten erfolgen ohne Gewähr!  
Rufnummer im Notfall: 112.**

### Apothekenbereitschaftsdienst (alle Angaben ohne Gewähr)

<b>Dienstbereitschaft:</b>	Montag bis Freitag: abends 18:00 Uhr bis morgens 8:00 Uhr
<b>Wochenende /Feiertage:</b>	Samstag: 12:00 Uhr bis Sonntag 8:00 Uhr
<b>Sonn- und Feiertage:</b>	8:00 Uhr bis zum nächsten Morgen 8:00 Uhr
<b>26. August bis 2. September:</b>	Concordia-Apotheke Oelsnitz, Gabelsberger Straße 7, Tel. (037298) 2653
<b>2. September bis 9. September:</b>	Bergmann-Apotheke Oelsnitz, Alte Staatsstraße 1, Tel. (037298) 2295
<b>9. September bis 16. September:</b>	Linden-Apotheke Jahnsdorf, Adorfer Straße 3, Tel. (03721) 23344
<b>16. September bis 23. September:</b>	Grüne Apotheke Lugau, Stollberger Straße 7, Tel. 5070
<b>23. September bis 30. September:</b>	Theresien-Apotheke Gornsdorf, Hauptstraße 134, Tel. (03721) 22692
<b>30. September bis 7. Oktober:</b>	Apotheke am Rathaus Thalheim, Hauptstraße 12, Tel. (03721) 84394

**Wir bitten um Beachtung! Die Angaben zu den Bereitschaftsdiensten erfolgen ohne Gewähr. Rufnummer im Notfall: 112.**

## Wissenswertes: Apothekennotdienst – wo?

Die Notdienstapotheke in Ihrer unmittelbaren Nähe – auch wenn Sie sich außerhalb Ihres Wohnortes (z.B. im Urlaub) befinden – können Sie neuerdings rund um die Uhr bundesweit über Telefon erfahren. Per Anruf: – von jedem Handy ohne Vorwahl 22833 (69 ct/min.), aus dem deutschen Festnetz 013788822833 (50 ct/min.). Per SMS: – „apo“ an die 22833 von jedem Handy (69 ct/min.). Per Internet: unter [www.aponet.de](http://www.aponet.de). Ein Service der Bundesvereinigung Deutscher Apothekerverbände (ABDA).

## Kirchennachrichten

## Evangelisch-Lutherische Kreuzkirchgemeinde Lugau

August 2013

*Liebe Leserinnen und Leser,*

wenn Sie den Anzeiger in Händen halten, hat die Schule wieder begonnen. Von den Schulanfängern heiß ersehnt, der Tag des Schulanfangs, von denen, die schon einige Jahre zur Schule gehen, nicht gerade mit Begeisterung gesehen. Pfr. Gerhard Engelsberger haben folgende Gedanken zu den Themen Schule und Leistung bewegt, die ich gerne an Sie weitergeben möchte. Er schreibt:

*Nun stöhnen wie wieder über den Unterricht, jubeln über Hitzefrei und ausgefallene Stunden, brüten über Arbeiten und Tests, müssen nebenher noch mit sich selbst, mit Freunden und Freundinnen ins Reine kommen. Die Schule hat wieder begonnen. In einem Bändchen mit Schulgebeten habe ich den Stoßseufzer gelesen: „O Gott, heute kommt die Englischarbeit korrigiert zurück. Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben. Das lässt sich jetzt nicht mehr ändern.“ Man macht es sich selten klar, dass die Schule unsere Kinder mindestens im Leben genauso prägt wie die Familie. Von den 8760 Stunden eines Jahres verbringen sie über 1500 in der Schule oder mit Hausaufgaben.*

*Nicht für die Schule, heißt es, sollen sie lernen, sondern fürs Leben. Aber dann müsste doch eine ganze Reihe weiterer Fähigkeiten unterrichtet werden: Spielen und Liebhaben, Verzeihen und Träumen oder Träume-Verwirklichen. So vieles hat zwischen Klingel und Gong, in Klassenzimmern und Sporthallen keinen Platz, was wichtig wäre. Rechnen, Schreiben, Englisch, Formeln, Grammatik, Zahlen – sagt mir selbst – ist das das Leben?*

*Ich weiß es aus eigener Erfahrung: Jede Lehrerin, jeder Lehrer nimmt sich bei Schulanfang vor, es diesmal besser zu machen, und dann regiert mehr und mehr doch der Sauerampfer das Geschehen.*

*Ja, Lernen und Wissen ist wichtig. Aber das ist nicht alles im Leben. Im Übrigen – ich habe es mir während der Studentzeit über den Schreibtisch gehängt – steht im Buch Prediger: „Und über allem, mein Sohn, lass dich warnen, denn des vielen Büchermachens ist kein Ende, und viel Studieren macht den Leib müde.“ Recht hat er, der Prediger vor zweieinhalb Jahrtausenden. Leben in Fülle ist uns verheißt. Ein klein wenig mehr davon täte nicht nur unseren Kindern gut.*

Wir wissen es theoretisch, dass es im Leben auf mehr ankommt als auf Leistung. Wir wissen es (hoffentlich!), dass sich unser Wert nicht von dem her bestimmt, was wir leisten und wissen, sondern dass wir geliebt werden und selber lieben können. Dass jeder von uns wertvoll und einzigartig ist, egal, wie klug oder begabt wir sind. Aber oft verhalten wir uns so, dass Arbeit und Leistung das Einzige ist, was im Leben wirklich zählt. Schön ist es, wenn wir etwas leisten und schaffen können. Aber die Menschen, die uns wirklich lieben, mögen uns auch dann, wenn wir mal nicht mehr können und am Boden sind. Umso mehr Gott, der einmal gesagt hat: „Ich habe dich je und je geliebt, darum habe ich dich zu mir gezogen aus lauter Güte“ (Jer 31,3). Gottes Güte, Gottes Nähe ist immer für uns da – auch dann, wenn wir nichts mehr leisten können. Bei ihm sind wir immer willkommen, unabhängig von unserer Leistungskraft und Klugheit. Was für ein tröstlicher Gedanke!

*Es grüßt Sie herzlich  
Ihre Christiane Steins, Pfn.*

## Gottesdienste | Informationen

## ■ Gottesdienste

**Sonntag, 1. September 2013 – 14. Sonntag nach Trinitatis**

11:00 Uhr Gottesdienst – Kreuzkirche Lugau

**Sonntag, 8. September 2013 – 15. Sonntag nach Trinitatis**

11:00 Uhr Gottesdienst – Kreuzkirche Lugau

**Sonntag, 15. September 2013 – 16. Sonntag nach Trinitatis**

11:00 Uhr Gottesdienst – Kreuzkirche Lugau

**Sonntag, 22. September 2013 – 17. Sonntag nach Trinitatis**

11:00 Uhr Gottesdienst – Kreuzkirche Lugau

**Sonntag, 29. September 2013 – 18. Sonntag nach Trinitatis**

9:30 Uhr gemeinsamer Gottesdienst mit der Crottendorfer Band – St.-Johannes-Kirche Niederwürschnitz (kein Gottesdienst in Lugau)

## ■ Gemeindeveranstaltungen

**Sonntag, 1. September 2013**

14:00 Uhr Eröffnung der Ausstellung GEDENKE! – Kreuzkirche Lugau

**Dienstag, 3. September 2013**

19:00 Uhr Frauenkreis – Pfarrhaus

**Mittwoch, 4. September 2013**

14:30 Uhr Seniorenkreis – Altenpflegeheim der Diakonie in Lugau

**Donnerstag, 12. September 2013**

16:00 Uhr Bibelstunde – Altenpflegeheim der Diakonie in Lugau

**Samstag, 14. September 2013**

17:00 Uhr Konzert mit den Kowalew Don Kosaken – Kreuzkirche Lugau

**Montag, 16. September 2013**

20:00 Uhr Frauen mitten im Leben – Pfarrhaus

**Mittwoch, 18. September 2013**

14:30 Uhr Seniorenkreis – Gemeindesaal im Diakoniat

**Samstag, 28. September 2013**

9–13 Uhr Flohmarkt rund ums Kind – Gemeindesaal im Diakoniat

## ■ Monatsspruch September:

*Seid nicht bekümmert;*

*denn die Freude am HERRN ist eure Stärke.*

*Nehemia 8,10*

## Flohmarkt rund ums Kind – Herbst/Winter

Was kann ge- und verkauft werden?

– gut erhaltene Baby- und Kinderbekleidung für Herbst und Winter, Spielsachen aller Art, CD's, Kassetten, Bücher, Kinderwagen, Reisebetten, Hochstühle, Umstandsmode, und, und, und

## Wann und Wo?

Samstag, 28. September 2013, 9:00 Uhr – 13:00 Uhr  
Diakoniat Lugau, Schulstraße 20

## Info und Anmeldung am 17. September 2013

Doreen Daniel – Tel. 037296/925342

Yvonne Katzy – Tel. 037203/4192

Ohne Anmeldung ist kein Verkauf möglich!

Veranstalter: Ev.-Luth. Kreuzkirchgemeinde Lugau

20 % des Erlöses gehen als Spende an die Kirchgemeinde





Kirchennachrichten

**Konzert  
mit den Kowalew Don Kosaken**

Wir laden Sie herzlich am Samstag, dem 14. September 2013, um 17:00 Uhr in die Kreuzkirche Lugau zu einem Konzert der Kowalew Don Kosaken ein.

Eintrittspreise und Kartenreservierungen erfragen Sie bitte im Pfarramt unter 037295/2677.

**Informationen der Katholischen Kirche**

03. September	18:30 Uhr	Heilige Messe
06. September	09:00 Uhr	Heilige Messe
07. September	17:00 Uhr	Heilige Messe
10. September	18:30 Uhr	Heilige Messe
14. September	17:00 Uhr	Heilige Messe
17. September	18:30 Uhr	Heilige Messe
21. September	17:00 Uhr	Heilige Messe
24. September	18:30 Uhr	Heilige Messe
28. September	17:00 Uhr	Heilige Messe

Das Gemeindezentrum der katholischen Gemeinde in Lugau steht an der Grenzstraße.

Weitere Auskünfte erteilt das katholische Pfarramt in Stollberg, Zwickauer Straße 2 (Telefon 037296-87994). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rkk-stollberg.de/](http://www.rkk-stollberg.de/).

**Landeskirchliche Gemeinschaft**

- **Kinderstunde**  
sonntags, 10:00 Uhr
- **Gemeinschaftsstunde**  
sonntags, 19:30 Uhr (außer 22. und 29. September)
- **Chor**  
mittwochs, 19:30 Uhr
- **Bibelstunde**  
donnerstags, 19:30 Uhr
- **EC-Jugendkreis**  
freitags, 19:30 Uhr
- **Seniorengymnastik (ab 55 Jahren)**  
Mittwoch, 04. September, 15:00 Uhr
- **Bezirksgemeinschaftstag, Referent:  
Prof. Dr. Helmut Egelkraut, Christuskirche Oelsnitz**  
Sonntag, 22. September 2013
- **Gottesdienste:** 09:30 Uhr und 14:00 Uhr  
(parallel: Kinderprogramm für Kinder von 4 – 12 Jahren)
- **Gemeinsames Handarbeiten**  
Montag, 23. September 14:30 Uhr
- **Frauenstunde**  
Donnerstag, 26. September 19:30 Uhr
- **Familienstunde**  
Sonntag, 29. September 15:00 Uhr

weitere Informationen unter [www.lkg-lugau.de](http://www.lkg-lugau.de)

Schocken

**GEDENKE!**  
Juden in Lugau  
zwischen  
Alltag, Ausgrenzung  
und Deportation

Ausstellung  
in der Kreuzkirche Lugau

Eröffnung  
am Sonntag, 1. September 2013, 14:00 Uhr

Geöffnet vom 1. September bis 31. Dezember 2013  
jeweils samstags  
September / Oktober: 17:00 – 18:00 Uhr  
November / Dezember: 16:00 – 17:00 Uhr  
(sowie nach Vereinbarung)

Der 9. November 1938 war eine Zäsur in der Verfolgung der Juden in Deutschland. Diese Nacht der Gewalt wurde schon bald „Kristallnacht“ genannt.

Jüdische Geschichte in Deutschland darf aber nicht auf die zwölf Jahre der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft oder auf die Nacht der Gewalt vor 75 Jahren und den anschließenden Völkermord an den europäischen Juden beschränkt werden. Diese Ausstellung zeigt, wie der Weg vom Alltag über die Ausgrenzung bis zur Deportation führte.

Die jüdischen Einwohner gehörten auch in Deutschland zum Alltag. Die meisten von ihnen verstanden sich in erster Linie als Deutsche. Manche waren mit Nichtjuden verheiratet, manche ließen ihre Kinder taufen. Sie waren einfache Bergarbeiter, erfolgreiche Unternehmer, Ärzte oder Beamte.

Doch schon kurz nach der Ernennung Hitlers zum Reichskanzler begann die Ausgrenzung. Immer mehr wurde ihr Leben erschwert, immer mehr wurden sie an den Rand der Gesellschaft verbannt. Schließlich verloren sie ihre berufliche Existenz und ihr Eigentum wurde ihnen geraubt.

Wer nicht mehr rechtzeitig aus Deutschland fliehen konnte, wurde aus seiner Wohnung vertrieben. Am Ende stand die Deportation in die Ghettos und Vernichtungslager. Nur wenige überlebten.

Diese Ausstellung zeigt: Die Lebenswege der Juden in Lugau und Umgebung sind exemplarisch für die Geschichte der Juden in Deutschland im 20. Jahrhundert.

folgende Maßnahmen vorgesehen:  
Ausschließung aus dem Produktionsprozeß, keine Betreuung

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.lugau.de](http://www.lugau.de)

Wissenswertes – Termine – Informationen

### BARMER GEK

#### ■ Überschüsse fließen in mehr Vorsorge für Kinder

Einen Teil der Überschüsse investiert die BARMER GEK bereits ab Juli dieses Jahres in einen neuen Vertrag zur besseren Vorsorge bei Kindern und Jugendlichen. Deutschlands größte Krankenkasse hatte das Jahr 2012 mit einem Haushaltsvolumen von rund 24 Milliarden Euro und einem Überschuss von 493 Millionen Euro abgeschlossen. Das Quartalsergebnis zum 31. März 2013 lag bei einem Plus von 26 Millionen Euro. „Auch Zusatzbeiträge für das Jahr 2014 sind damit ausgeschlossen“, sagt Udo Kaden, Bezirksgeschäftsführer der BARMER GEK in Stollberg.

#### ■ Ärzte sollen sich mehr Zeit nehmen

Ab 1. Juli 2013 gilt zwischen dem Fachärzterverband der Kinder- und Jugendärzte und der BARMER GEK ein neuer Vertrag. Er sichert eine noch bessere medizinische Versorgung der Jüngsten. „Die Ärzte sollen und dürfen sich nun mehr Zeit für Gespräche mit ihren kleinen Patienten und deren Eltern nehmen. Auch gibt es zusätzliche Untersuchungen und den Blick vom Kinderarzt auf die Zähne“, erläutert Udo Kaden an diesem Beispiel die Leistungsausweitung der Kasse.

#### ■ Fehlentwicklungen schneller erkennen

Seit mehreren Jahren analysiert die BARMER GEK aufmerksam wichtige Gesundheitsdaten von Kindern. Die Ergebnisse zeigten eine starke Zunahme von Sprachstörungen und Verhaltensauffälligkeiten bei Kindern und Jugendlichen. Allein in Sachsen waren rund 11 Prozent aller Kinder mit Sprachstörungen in Behandlung und zwei von 100 Kindern bekam Beruhigungspillen aufgrund einer ADHS Diagnose. „Diese Entwicklung ist im gesamten Bundesgebiet zu beobachten. Hier musste reagiert werden“, so Udo Kaden. Bereits seit 2008 besteht in Zusammenarbeit mit den Kinder- und Jugendärzten ein spezielles Vorsorgeprogramm für Kinder. „Das wurde jetzt noch einmal deutlich ausgebaut“, so Kaden weiter.

Mehr Informationen zum BARMER GEK Kinder- und Jugendprogramm erhalten Sie in der BARMER GEK Geschäftsstelle in Stollberg, Postplatz 7, oder in jeder anderen Geschäftsstelle der BARMER GEK.

#### Information des Zweckverbandes Abfallwirtschaft Südwestsachsen

### Tag der offenen Tür 2013

Stollberg – Der Zweckverband Abfallwirtschaft Südwestsachsen (ZAS) begeht in diesem Jahr sein 20 jähriges Bestehen und lädt aus diesem Anlass am **Samstag, dem 21. September 2013** in der Zeit von **10:00 bis 16:00 Uhr** zum **Tag der offenen Tür** an den Betriebsstandorten Stollberg und Niederdorf ein. Am Betriebsstandort Stollberg stellt der ZAS kommunale Entsorgungsfahrzeuge und Abfallsammelsysteme vor und beantwortet Fragen zur Abfalltrennung und -verwertung. Auf junge Gäste warten lustige Wettbewerbe und Spiele rund um die Tonne. An der Bastelstraße können mit Naturmaterialien eigene kreative Kunstwerke gestaltet werden. Eine große Hüpfburg steht ebenfalls bereit. Am Betriebsstandort Niederdorf führen Rundgänge über die sanierte Deponie Niederdorf mit Photovoltaikanlage und zum Blockheizkraftwerk, in dem aus Deponiegas Strom erzeugt wird. Die Arbeitsweise der Müllumladestation und der Müllpresse werden ebenfalls erläutert. Alle Aktivitäten finden auch bei Regen statt! Bitte beachten Sie auch unsere Veröffentlichungen zum Tag der offenen Tür unter [www.za-sws.de](http://www.za-sws.de).

### Anzeigen

Vorsprung durch Technik 



## Progressiv. Dynamisch. Effizient.

### Die neue Audi A3 Limousine.

Konsequent dynamisch auf der ganzen Linie. Die neue Audi A3 Limousine\* lässt den Begriff „Limousine“ in einem völlig neuen Licht erscheinen. Durch und durch sportlich. Elegant und selbstbewusst. Bereit dafür, von Ihnen entdeckt zu werden.

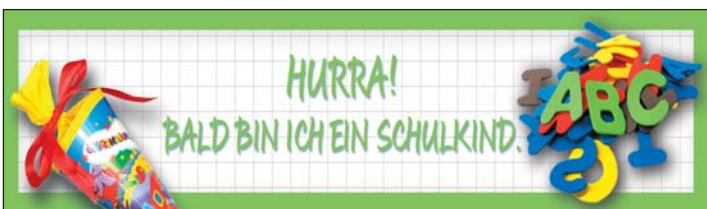
Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. \* Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,0 – 5,2; außerorts 4,8 – 3,5; kombiniert 5,6 – 4,1; CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 129 – 107

**Ab sofort bei uns bestellbar.**



Am Sachsenring 1, 09337 Bernsdorf OT Hermsdorf  
Tel.: 0 37 23 / 69 60-60, Fax: 0 37 23 / 69 60-68  
[autohaus@schmidt-sachsenring.de](mailto:autohaus@schmidt-sachsenring.de)  
[www.schmidt-sachsenring.de](http://www.schmidt-sachsenring.de)

 Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90 



Anzeigen

**Feuchte Häuser? Nasse Keller? Modergeruch?**  
**Mauertrockenlegung · Kellerabdichtung**  
**schnell - dauerhaft - preiswert**  
**VEINAL®-Bausanierung Markus Kretschmer**  
**kostenl. Infohotline ☎ 0800 4482000**  
 Abteistraße 14, 09353 Oberlungwitz, [www.veinal-sachsen.de](http://www.veinal-sachsen.de)



**SCHROTT HANDEL**  
 Metall- & Kabelrecycling  
 Reichel GmbH **MKR**

- Kauf und Entsorgung von Schrott aller Art
- Ankauf von Buntmetallen und Kabelschrott zu Tageshöchstpreisen
- Ankauf von Altpapier
- Kostenlose Bereitstellung von Containern zur Schrottsorgung

geöffnet: Mo bis Mi 7 bis 16 Uhr  
 Do + Fr 7 bis 18 Uhr  
 Sa geschlossen

Hauptstraße 102c • 09355 Gersdorf  
 Tel. (03 72 03) 657-0 • Fax 657-22

**Nachhilfe und mehr!**  
 Kompetenz seit 1974  
 Deutsch, Mathe, Englisch ... in **Lugau**  
 und Umgebung

**Mini-Lernkreis**

- alle Fächer, Schularten und Klassenstufen
- qualifizierte, engagierte Lehrkräfte
- Mini-Gruppen & Einzelunterricht
- Konzentrationsaufbau und -förderung
- kostenlose Lehrmaterialien u.v.m.

**Info und Anmeldung**  
 0800-00 6 22 44 (gebührenfrei)  
 oder 03722 - 94 91 68  
 Lern-Erfolg ist kein Zufall !!

**SOMMERPREISE**

Alle Preise beinhalten Mehrwertsteuer	ab 2,00 t	ab 5,00 t	Wir liefern Ihnen jede gewünschte Menge! Auch Koks, Steinkohle, Bündelbrikett, Holzbrikett
Energiesteuer und Anlieferung	€/50 kg	€/50 kg	
<b>Deutsche Brikett (1. Qualität)</b>	<b>10,90</b>	<b>9,90</b>	
<b>Deutsche Brikett (2. Qualität)</b>	<b>9,90</b>	<b>8,90</b>	

**KOHLEHANDEL SCHÖNFELS**  
 FBS GmbH  
 Tel.: 0376 07 - 1 78 28

Anzeigen, Werbebeilagen und sonstige Druckanfragen:  
**03722/50 50 90**  
[info@riedel-verlag.de](mailto:info@riedel-verlag.de)



**PARKETT & FUSSBODENTECHNIK**  
 Meisterfachbetrieb Maik Peschenz

**- Parkett - Dielung - Kork - Laminat - Belag -**

Siedlerweg 48  
 09355 Gersdorf

Telefon/Fax 037203 / 6 84 07  
 Funk 0174 / 3 42 11 54

Dankanzeigen zum Schulanfang

Infos unter:  
 03722-505090

**ab 20 Euro**  
 farbig, 90 x 50 mm  
 brutto




**Für eine sichere Zukunft.**  
 Die Wohngebäudeversicherung.

DEVK Geschäftsstelle  
**Jürgen Mühlstädt**  
 Hohensteiner Str. 12  
 09366 Stollberg  
 Telefon: 037296-84940  
[www.DEVK-CHEMNITZ.de](http://www.DEVK-CHEMNITZ.de)

**125** JAHRE  
 Persönlich, preiswert, nah.  
**DEVK** VERSICHERUNGEN

**2-Raum Wohnung**  
 69 m² vollsaniert mit Balkon/Küche/Bad  
 in Lugau ab Sept./Okt. zu vermieten!  
 Informationen unter:  
**Tel. 037295-2588**



**Sporttreff Löbner**  
 Tischtennis, Outdoor, Laufsport  
[www.sporttreff-loebner.de](http://www.sporttreff-loebner.de)

Stollbergerstraße 11  
 09385 Lugau  
 Tel.: 037295-542271

**Sven Löbner**  
 Fachhändler-Sportartikel  
[info@sporttreff-loebner.de](mailto:info@sporttreff-loebner.de)

**Wandern Tischtennis Laufen**



 Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90 

**Physio therapie Neubert**

Katja Neubert  
 Inhaberin  
 Clara-Zetkin-Straße 12  
 09385 Lugau  
 Tel.: 037295/3386

**Für einen guten Start in den Herbst beginnen wir ab September wieder unsere Kursprogramme:**

- » Rückenschule
- » Seniorengymnastik
- » Entspannungskurs PMR
- » Osteoporosegymnastik
- » Kinderrückenschule

Erfolgreich gegen Schmerzen, engagiert für Ihr Wohlbefinden

Anzeigen

**SSV**

**30% RABATT AUF ALLE\***  
**FOSSIL UHREN BIS 7. SEPTEMBER**

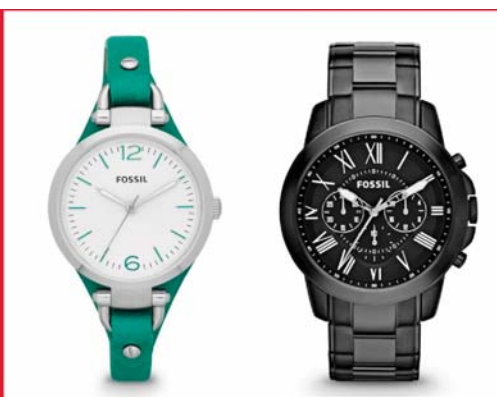
Seit 1964



**Diety**  
Juwelier

Einkaufszentrum Hohndorf  
Neue Straße 6  
09394 Hohndorf  
Tel. 037204 / 52 25

\* vorrätigen



**Bajorat-Sicherheitstechnik**  
- Ingenieurbüro -

für Brand-, Einbruch- und Notrufmeldung, Videoanlagen, Schließanlagen



**Beratung | Planung | Montage**  
**Notöffnungen für elektrische und mechanische Sicherheitstechnik**

Dipl.-Ing. Klaus-Dieter Bajorat  
Rödlitzer Straße 17  
09394 Hohndorf  
Telefon: 03 72 04 · 5 06 26  
Fax: 03 72 04 · 5 06 29  
Funk: 01 72 · 8 83 57 91  
info@bajorat-sicherheitstechnik.de  
www.bajorat-sicherheitstechnik.de

*Auch der letzte Weg gehört zum Leben.*

Friedrich  
**HAHN**  
Bestattungen

*Im Trauerfall sind wir für Sie da. Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, damit wir Ihnen hilfreich zur Seite stehen können. Unsere Mitarbeiter sind telefonisch 24 Stunden für Sie erreichbar.*

09376 Oelsnitz/Erzg. | Untere Hauptstraße 5  
Telefon: 03 72 98 · 32 10 | info@bestattungen-friedrich-hahn.de  
09380 Thalheim | Robert Koch Straße 1 | Telefon: 0 37 21 · 8 51 14



**SCHARDT**  
DEUTSCH



**ELISABETH**

**PFLEGE  
DIENST**

**Schwester Elisabeth**

www.pflegedienst-schardt.de      **Tel. 03 72 95/54 99 77**  
**Gartenstraße 10**      **Funk 01 72/9 34 85 61**  
**09385 Lugau**      **Fax 03 72 95/54 93 37**

**JS Bau**

**Meisterbetrieb des  
Bauhandwerks**



**Jörg Sonntag**  
09394 Hohndorf  
Poststraße 29  
Telefon/Fax: 03 72 98 · 3 03 79  
**Funk: 01 73 · 3 71 16 30**

- Neu-, Aus- u. Umbau
- Sanierung • Fassaden
- Trockenbau • Estrich
- Pflasterarbeiten u. a.

kontakt@js-bau-hohndorf.de · www.js-bau-hohndorf.de

**Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90**

*Nicht nur in der Urlaubszeit schöne gepflegte Haare mit guten Produkten.*

Das ganze Jahr erleben Sie bei uns im Salon eine angenehme Atmosphäre, qualitativ gute Arbeit und abgestimmte Produkte.

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*  
*Ilona Vogt und Team Erlbach-Kirchberg*



**Salon  
Ilona**

Meisterbetrieb im Friseurhandwerk  
Neu: Naturfriseur  
Nagel-Modellage  
dekorative Kosmetik  
medizinische Fußpflege  
Haarverlängerung mit Extensions

Inh. Ilona Vogt | Dorfstraße 182 | 09385 Erlbach-Kirchberg  
Telefon: 037295/4 10 42 | Fax 037295/5 47 88



**FALK KRAUSE**  
**AMBULANTER  
PFLEGEDIENST**



Kompetente Hilfe, Beratung und Unterstützung rund um die Pflege von geschultem Fachpersonal. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**24h – Telefon: 037295/ 70 99 31**

Poststr. 7a 09385 Lugau  
Fax: 037295/ 70 99 32  
Email: info@pflegedienst-krause.de